

Defort®

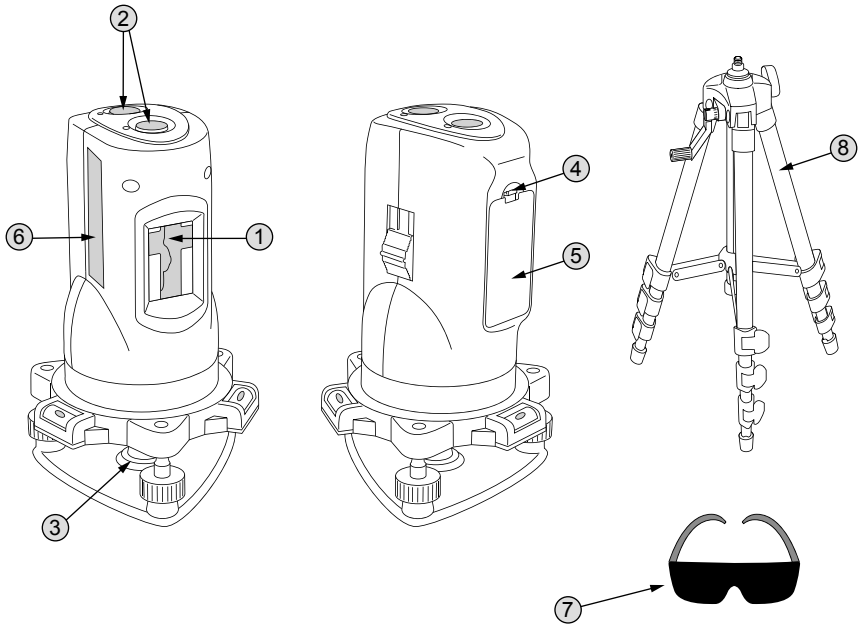


DLL-10T-K

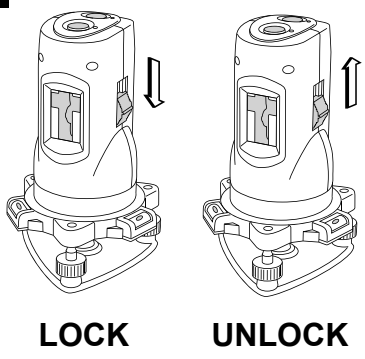
98299472

GB User's Manual	4	LV Instrukcija	23
DE Bedienungsanleitung	5	RU Инструкция по эксплуатации	25
FR Mode d'emploi	7	UA Інструкція з експлуатації	26
ES Instrucciones de servicio	8	PL Instrukcja obsługi	28
PT Manual de instruções	10	CZ Návod k použití	29
IT Istruzione per l'uso	11	BG Инструкция	31
NL Gebruiksaanwijzing	13	SK Uputstvo za korisnike	32
DK Brugervejledning	14	HU Használati utasítás	34
SE Bruksanvisning	16	RO Manual de utilizare	35
NO Bruksanvisning	17	SI Navodilo za uporabo	37
FI Käyttöohje	19	HR BOS Upute za uporabu	38
EE Kasutusjuhend	20	GR Οδηγίες χρήσεως	40
LT Instrukcija	22	TR Kullanım kılavuzu	41

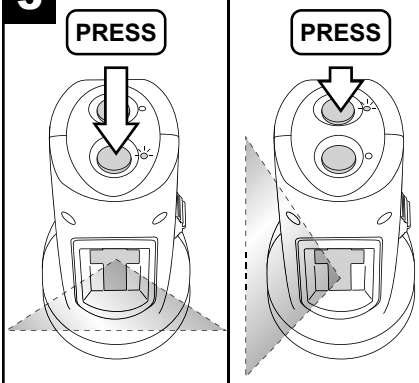
1

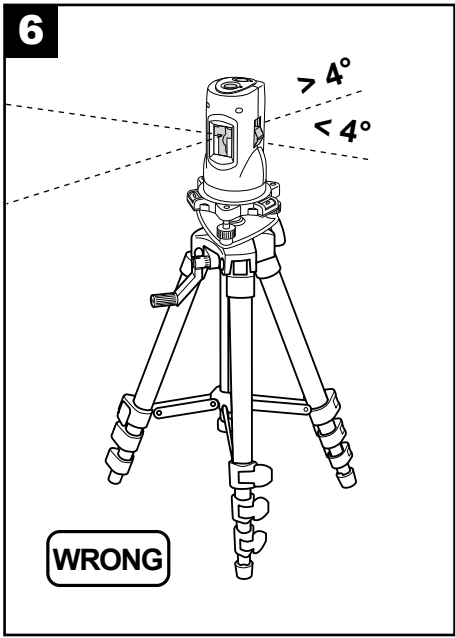
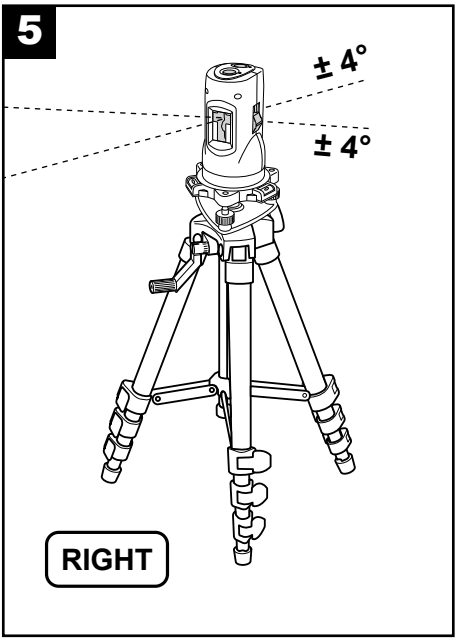
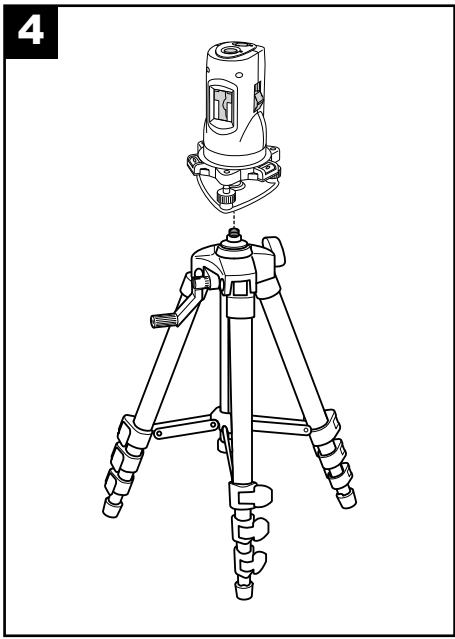


2



3





Kreuzlinienlaser

SICHERHEITSHINWEISE

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten, um mit dem Messwerkzeug gefahrlos und sicher zu arbeiten.

Machen Sie Warnschilder am Messwerkzeug niemals unkenntlich. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere und blicken Sie nicht selbst in den Laserstrahl. Dieses Messwerkzeug erzeugt Laserstrahlung der Laserklasse 2 gemäß IEC 60825-1. Dadurch können Sie Personen blenden.
- Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille nicht als Schutzbrille. Die Laser-Sichtbrille dient zum besseren Erkennen des Laserstrahls, sie schützt jedoch nicht vor der Laserstrahlung.
- Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille nicht als Sonnenbrille oder im Straßenverkehr. Die Laser-Sichtbrille bietet keinen vollständigen UV-Schutz und vermindert die Farbwahrnehmung.
- Lassen Sie das Messwerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Messwerkzeuges erhalten bleibt.
- Lassen Sie Kinder das Laser-Messwerkzeug nicht unbeaufsichtigt benutzen. Sie könnten unbeabsichtigt Personen blenden.
- Arbeiten Sie mit dem Messwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Im Messwerkzeug können Funken erzeugt werden, die den Staub oder die Dämpfe entzünden.

PRODUKT- UND LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Messwerkzeug ist bestimmt zum Ermitteln und Überprüfen von waagrechten und senkrechten Linien. Das Messwerkzeug ist ausschließlich für den Betrieb an geschlossenen Einsatzorten geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Arbeitsbereich mindestens	5 m
Nivelliergenauigkeit	±0,5 mm/m
Selbstnivellierbereich typisch	±4°
Nivellierzeit typisch	6 s
Betriebstemperatur	+5 °C...+40 °C
Lagertemperatur	-20 °C...+70 °C
Relative Luftfeuchte max.	90 %
Laserklasse	2
Lasertyp	650 nm, <1mW
Stativaufnahme	1/4"
Batterien	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Betriebsdauer ca. >3 h	
Gewicht	3,15 kg

ABGEBILDETE KOMPONENTEN 1

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Messwerkzeugs auf der Grafikseite.

- 1 Austrittsöffnung Laserstrahlung
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Stativaufnahme 1/4"
- 4 Arretierung des Batteriefachdeckels
- 5 Batteriefachdeckel
- 6 Laser-Warnschild
- 7 Laser-Sichtbrille
- 8 Stativ

MONTAGE

Batterien einsetzen/wechseln

Für den Betrieb des Messwerkzeugs wird die Verwendung von Alkali-Mangan-Batterien empfohlen.

Zum Öffnen des Batteriefachdeckels drücken Sie die Arretierung in Pfeilrichtung und nehmen den Batteriefachdeckel ab. Setzen Sie Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung entsprechend der Darstellung im Batteriefach.

Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie nur Batterien eines Herstellers und mit gleicher Kapazität.

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Messwerkzeug, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen. Die Batterien können bei längerer Lagerung korrodieren und sich selbst entladen.

BETRIEB

Inbetriebnahme

- Schützen Sie das Messwerkzeug vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.
- Setzen Sie das Messwerkzeug keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es z.B. nicht längere Zeit im Auto liegen. Lassen Sie das Messwerkzeug bei größeren Temperaturschwankungen erst austemperieren, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Messwerkzeugs beeinträchtigt werden.
- Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Messwerkzeugs. Durch Beschädigungen des Messwerkzeugs kann die Genauigkeit beeinträchtigt werden. Vergleichen Sie nach einem heftigen Stoß oder Sturz die Laserlinie zur Kontrolle mit einer bekannten waagrechten oder senkrechten Referenzlinie.
- Schalten Sie das Messwerkzeug aus, wenn Sie es transportieren. Beim Ausschalten wird die Pendeleinheit verriegelt, die sonst bei starken Bewegungen beschädigt werden kann.
- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere und blicken Sie nicht selbst in den Laserstrahl, auch nicht aus größerer Entfernung.
- Lassen Sie das eingeschaltete Messwerkzeug nicht unbeaufsichtigt und schalten Sie das Messwerkzeug nach Gebrauch ab. Andere Personen könnten vom Laserstrahl geblendet werden. Wenn Sie das Messwerkzeug nicht benutzen, schalten Sie es aus, um Energie zu sparen.

NIVELLIERAUTOMATIK

Nach dem Einschalten gleicht die Nivellierautomatik Unebenheiten innerhalb des Selbstnivellierbereiches von $\pm 4^\circ$ automatisch aus.

ARBEITSHINWEISE

- Verwenden Sie immer nur die Mitte der Laserlinie zum Markieren. Die Breite der Laserlinie ändert sich mit der Entfernung.

LASER-SICHTBRILLE

Die Laser-Sichtbrille filtert das Umgebungslicht aus. Dadurch erscheint das rote Licht des Lasers für das Auge heller.

- Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille nicht als Schutzbrille. Die Laser-Sichtbrille dient zum besseren Erkennen des Laserstrahls, sie schützt jedoch nicht vor der Laserstrahlung.
- Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille nicht als Sonnenbrille oder im Straßenverkehr. Die Laser-Sichtbrille bietet keinen vollständigen UV-Schutz und vermindert die Farbwahrnehmung.

WARTUNG UND SERVICE

Wartung und Reinigung Halten Sie das Messwerkzeug stets sauber.

Tauchen Sie das Messwerkzeug nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Reinigen Sie insbesondere die Flächen an der Austrittsöffnung des Lasers regelmäßig und achten Sie dabei auf Füssen.

Sollte das Messwerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SBM-Group-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen. Öffnen Sie das Messwerkzeug nicht selbst.

GB English

Cross-line Laser

SAFETY NOTES

Working safely with the measuring tool is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. Never make warning labels on the measuring tool unrecognisable. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

- Do not direct the laser beam at persons or animals and do not stare into the laser beam yourself. This measuring tool produces laser class 2 laser radiation according to IEC 60825-1. This can lead to persons being blinded.
- Do not use the laser viewing glasses as safety goggles. The laser viewing glasses are used for improved visualisation of the laser beam, but they do not protect against laser radiation.
- Do not use the laser viewing glasses as sun glasses or in traffic. The laser viewing glasses do not afford complete UV protection and reduce colour perception.
- Have the measuring tool repaired only through qualified specialists using original spare parts. This ensures that the safety of the measuring tool is maintained.
- Do not allow children to use the laser measuring tool without supervision. They could unintentionally blind other persons or themselves.
- Do not operate the measuring tool in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Sparks can be created in the measuring tool which may ignite the dust or fumes.

PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

Intended Use

The measuring tool is intended for determining and checking horizontal and vertical lines. The measuring tool is suitable exclusively for operation in enclosed working sites.

TECHNICAL DATA

Working range, min.	5 m
Levelling Accuracy	± 0.5 mm/m
Self-levelling range, typically	$\pm 4^\circ$
Levelling duration, typically	6 s
Operating temperature	+5 °C...+40 °C
Storage temperature	-20 °C...+70 °C
Relative air humidity, max.	90 %
Laser class	2
Laser type	650 nm, <1mW
Tripod mount	1/4"
Batteries	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Operating life time, approx.	>3 h
Weight	3,15 kg

PRODUCT FEATURES **1**

The numbering of the product features shown refers to the illustration of the measuring tool on the graphic page.

- 1 Exit opening for laser beam
- 2 On/Off switch
- 3 Tripod mount 1/4"
- 4 Latch of battery lid
- 5 Battery lid
- 6 Laser warning label
- 7 Laser viewing glasses
- 8 Tripod

ASSEMBLY

Inserting/Replacing the Battery

Alkali-manganese batteries are recommended for the measuring tool.

To open the battery lid, press the latch in the direction of the arrow and remove the battery lid. Insert the batteries. Pay attention to the correct polarity of the batteries according to the representation in the battery compartment.

Always replace all batteries at the same time. Only use batteries from one brand and with the identical capacity.

- Remove the batteries from the measuring tool when not using it for extended periods. When storing for extended periods, the batteries can corrode and discharge themselves.

OPERATION

Initial Operation

- Protect the measuring tool against moisture and direct sun light.
- Do not subject the measuring tool to extreme temperatures or variations in temperature. As an example, do not leave it in vehicles for long time. In case of large variations in temperature, allow the measuring tool to adjust to the ambient temperature before putting it into operation. In case of extreme temperatures or variations in temperature, the accuracy of the measuring tool can be impaired.
- Avoid heavy impact to or falling down of the measuring tool. Damage to the measuring tool can impair its accuracy. After heavy impact or shock, compare the laser line with a known horizontal or vertical reference line.
- Switch the measuring tool off during transport. When switching off, the levelling unit, which can be damaged in case of intense movement, is locked.
- Do not point the laser beam at persons or animals and do not look into the laser beam yourself, not even from a large distance.
- Do not leave the switched on measuring tool unattended and switch the measuring tool off after use. Other persons could be blinded by the laser beam.

When not using the measuring tool, switch it off in order to extend the battery life.

After switching on, the levelling function automatically compensates irregularities within the self-levelling range of $\pm 4^\circ$.

AUTOMATIC LEVELLING

After switching on, the levelling function automatically compensates irregularities within the self-levelling range of $\pm 4^\circ$.

WORKING ADVICE

- Always use the centre of the laser line for marking. The width of the laser line changes with the distance.

LASER VIEWING GLASSES

The laser viewing glasses filter out the ambient light. This makes the red light of the laser appear brighter for the eyes.

- Do not use the laser viewing glasses as safety goggles. The laser viewing glasses are used for improved visualisation of the laser beam, but they do not protect against laser radiation.
- Do not use the laser viewing glasses as sun glasses or in traffic. The laser viewing glasses do not afford complete UV protection and reduce colour perception.

MAINTENANCE AND SERVICE

Maintenance and Cleaning

Keep the measuring tool clean at all times.

Do not immerse the measuring tool in water or other fluids.

Wipe off debris using a moist and soft cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

Regularly clean the surfaces at the exit opening of the laser in particular, and pay attention to any fluff of fibres.

If the measuring tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service centre for SBM-Group power tools. Do not open the measuring tool yourself.

Laser croix

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Il est impératif que toutes les instructions soient lues et prises en compte pour pouvoir travailler sans risques et en toute sécurité avec cet appareil de mesure. Veillez à ce que les plaques signalétiques se trouvant sur l'appareil de mesure restent toujours lisibles. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

- Ne pas diriger le faisceau laser vers des personnes ou des animaux et ne jamais regarder soi-même dans le faisceau laser. Cet appareil de mesure génère des rayonnements laser Classe laser 2 selon la norme IEC 60825-1. D'autres personnes peuvent être éblouies.
- Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de protection. Les lunettes de vision du faisceau laser servent à mieux visualiser le faisceau laser, elles ne protègent cependant pas du rayonnement laser.
- Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de soleil ou en circulation routière. Les lunettes de vision du faisceau laser ne protègent pas parfaitement contre les rayons ultra-violetes et réduisent la perception des couleurs.
- Ne faire réparer l'appareil de mesure que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil de mesure.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil de mesure laser sans surveillance. Ils risqueraient d'éblouir d'autres personnes par mégarde.
- Ne pas faire fonctionner les appareils de mesure en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. L'appareil de mesure produit des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

DESCRIPTION ET PERFORMANCES DU PRODUIT

Utilisation conforme

L'appareil de mesure est conçu pour déterminer et vérifier des lignes horizontales et verticales.

L'appareil de mesure est exclusivement conçu pour fonctionner dans des locaux fermés.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Portée min.	5 m
Précision de nivellement	±0.5 mm/m
Plage typique de nivellement automatique	±4°
Temps typique de nivellement	6 s
Température de fonctionnement	+5 °C...+40 °C
Température de stockage	-20 °C...+70 °C
Humidité relative de l'air max.	90 %
Classe laser	2
Type de laser	650 nm, <1mW
Raccord de trépied	1/4"
Piles	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Autonomie env.	>3 h
Poids	3,15 kg

ELÉMENTS DE L'APPAREIL 1

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil de mesure sur la page graphique.

- 1 Orifice de sortie du faisceau laser
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Raccord de trépied 1/4"
- 4 Dispositif de verrouillage du couvercle du compartiment à piles
- 5 Couvercle du compartiment à piles
- 6 Plaque signalétique du laser
- 7 Lunettes de vision du faisceau laser
- 8 Trépied

MONTAGE

Mise en place/changement des piles

Pour le fonctionnement de l'appareil de mesure, nous recommandons d'utiliser des piles alcalines au manganèse.

Pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, appuyer sur le blocage dans le sens de la flèche et enlever le couvercle du compartiment à piles. Introduire les piles. Veiller à la bonne position des pôles qui doit correspondre à la figure se trouvant dans le compartiment à piles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez que des piles de la même marque avec la même capacité.

- Sortez les piles de l'appareil de mesure au cas où l'appareil ne serait pas utilisé pendant une période prolongée. En cas de stockage prolongé, les piles peuvent se corroder et se décharger.

FONCTIONNEMENT

Mise en service

- Protégez l'appareil de mesure contre l'humidité, ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.
- N'exposez pas l'appareil de mesure à des températures extrêmes ou de forts changements de température. Ne le stockez pas trop longtemps dans une voiture par ex. S'il est exposé à d'importants changements de température, laissez-le revenir à la température ambiante avant de le remettre en marche. Des températures extrêmes ou de forts changements de température peuvent réduire la précision de l'appareil de mesure.

ES

Español

Láser de línea en cruz

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Deberán leerse íntegramente y respetarse todas las instrucciones para poder trabajar sin peligro y de forma segura con el aparato de medición. Jamás desvirtúe las señales de advertencia del aparato de medición. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

- Evite los choques o las chutes de l'appareil de mesure. Les dommages peuvent entraver la précision de l'appareil de mesure. Après un choc ou une chute, comparez la ligne laser pour la vérifier avec une ligne de référence connue verticale ou horizontale.
- Éteignez l'appareil de mesure quand vous le transportez. Lorsque l'appareil est éteint, l'unité pendulaire se verrouille afin de prévenir un endommagement lors du transport.
- Ne dirigez pas le faisceau laser vers des personnes ou des animaux et ne regardez jamais dans le faisceau laser, même si vous êtes à grande distance de ce dernier.
- Ne laissez pas sans surveillance l'appareil de mesure allumé et éteignez-le après l'utilisation. D'autres personnes pourraient être éblouies par le faisceau laser.

Afin d'économiser l'énergie, éteignez l'appareil de mesure quand vous ne l'utilisez pas.

NIVELLEMENT AUTOMATIQUE

Une fois l'appareil mis en marche, le nivellement automatique compense automatiquement les écarts de nivellement à l'intérieur de la plage de nivellement automatique de $\pm 4^\circ$.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Pour marquer, n'utilisez que le milieu de la ligne laser. La largeur de la ligne laser varie en fonction de la distance.

LUNETTES DE VISION DU FAISCEAU LASER

Les lunettes de vision du faisceau laser filtrent la lumière ambiante. L'oeil perçoit ainsi la lumière rouge du laser comme étant plus claire.

- Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de protection. Les lunettes de vision du faisceau laser servent à mieux visualiser le faisceau laser, elles ne protègent cependant pas du rayonnement laser.
- Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de soleil ou en circulation routière. Les lunettes de vision du faisceau laser ne protègent pas parfaitement contre les rayons ultra-violet et réduisent la perception des couleurs.

ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nettoyage et entretien

Maintenez l'appareil de mesure propre.

N'immergez jamais l'appareil de mesure dans l'eau ou dans d'autres liquides. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Nettoyez régulièrement en particulier les surfaces se trouvant près de l'ouverture de sortie du laser en veillant à éliminer les poussières. Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil de mesure, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour l'outillage SBM-Group. Ne démontez pas l'appareil de mesure vous-même.

- No oriente el rayo láser contra personas ni animales, ni mire directamente hacia el rayo láser. Este aparato de medición genera radiación láser de la clase 2 según IEC 60825-1. Esta radiación puede deslumbrar a las personas.
- No use las gafas para láser como gafas de protección. Las gafas para láser le ayudan a detectar mejor el rayo láser, pero no le protegen de la radiación láser.
- No emplee las gafas para láser como gafas de sol ni para circular. Las gafas para láser no le protegen suficientemente contra los rayos ultravioleta y además no le permiten apreciar correctamente los colores.
- Únicamente haga reparar su aparato de medición por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad del aparato de medición.
- No deje que los niños puedan utilizar desatendidos el aparato de medición por láser. Podrían deslumbrar, sin querer, a otras personas.
- No utilice el aparato de medición en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. El aparato de medición puede producir chispas e inflamar los materiales en polvo o vapores.

DESCRIPCIÓN Y PRESTACIONES DEL PRODUCTO

Utilización reglamentaria

El aparato de medición ha sido diseñado para trazar y controlar líneas horizontales y verticales.

El aparato de medición es apto para ser utilizado exclusivamente en recintos cerrados.

DATOS TÉCNICOS

Alcance mínimo	5 m
Precisión de nivellement	± 0.5 mm/m
Margen de autonivelación, típico	$\pm 4^\circ$
Tiempo de nivelación, típico	6 s
Temperatura de operación	+5 °C...+40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C...+70 °C
Humedad relativa máx.	90 %
Clase de láser	2
Tipo de láser	650 nm, <1mW
Fijación para trípode	1/4"
Pilas	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Autonomía aprox.	>3 h
Peso	3,15 kg

COMPONENTES PRINCIPALES **1**

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aparato de medición en la página ilustrada.

- 1 Abertura de salida del rayo láser
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Fijación para trípode 1/4"
- 4 Enclavamiento de la tapa del alojamiento de las pilas
- 5 Tapa del alojamiento de las pilas
- 6 Señal de aviso láser
- 7 Gafas para láser
- 8 Trípode

MONTAJE

Inserción y cambio de las pilas Se recomienda utilizar pilas alcalinas de manganeso en el aparato de medición.

Para abrir la tapa del alojamiento de la pila presione el enclavamiento en sentido de la flecha y retire la tapa. Insertar las pilas. Respete la polaridad indicada en el alojamiento de las pilas.

Siempre sustituya todas las pilas al mismo tiempo. Utilice pilas del mismo fabricante e igual capacidad.

- Saque las pilas del aparato de medición si pretende no utilizarlo durante largo tiempo. Tras un tiempo de almacenaje prolongado, las pilas se pueden llegar a corroer y autodescargar.

OPERACIÓN

Puesta en marcha

- Proteja el aparato de medición de la humedad y de la exposición directa al sol.
- No exponga el aparato de medición ni a temperaturas extremas ni a cambios bruscos de temperatura. No lo deje, p.ej., en el coche durante un largo tiempo. Si el aparato de medición ha quedado sometido a un cambio fuerte de temperatura, antes de ponerlo en servicio, esperar primero a que se atempere. Las temperaturas extremas o los cambios bruscos de temperatura pueden afectar a la precisión del aparato de medición.
- Evite las sacudidas o caídas fuertes del aparato de medición. Los daños producidos en el aparato de medición pueden afectar a la precisión de medida. En caso de haber sufrido un golpe o caída fuerte, comparar la línea del láser con una línea de referencia horizontal o vertical conocida.
- Desconecte el aparato de medición cuando vaya a transportarlo. Al desconectarlo, la unidad del péndulo se inmoviliza, evitándose así que se dañe al quedar sometida a una fuerte agitación.
- No oriente el rayo láser contra personas ni animales, ni mire directamente hacia el rayo láser, incluso encontrándose a gran distancia.
- No deje desatendido el aparato de medición estando conectado, y desconéctelo después de cada uso. El rayo láser podría llegar a deslumbrar a otras personas.

Si no utiliza el aparato de medición desconéctelo para ahorrar energía.

NIVELACIÓN AUTOMÁTICA

Al conectar el aparato, la nivelación automática compensa automáticamente un desnivel, siempre que éste esté comprendido dentro del margen de autonivelación de $\pm 4^\circ$.

INSTRUCCIONES PARA LA OPERACIÓN

- Siempre utilice el centro del haz del láser para marcar un punto. El tamaño del haz del láser varía con la distancia.

GAFAS PARA LÁSER

Las gafas para láser filtran la luz del entorno. Ello permite apreciar con mayor intensidad la luz roja del láser.

- No use las gafas para láser como gafas de protección. Las gafas para láser le ayudan a detectar mejor el rayo láser, pero no le protegen de la radiación láser.
- No emplee las gafas para láser como gafas de sol ni para circular. Las gafas para láser no le protegen suficientemente contra los rayos ultravioleta y además no le permiten apreciar correctamente los colores.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Mantenimiento y limpieza

Mantenga limpio siempre el aparato de medición.

No sumerja el aparato de medición en agua ni en otros líquidos.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No usar detergentes ni disolventes.

Limpie con regularidad sobre todo el área en torno a la abertura de salida del láser, cuidando que no queden motas.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato de medición llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas SBM-Group. No abra Ud. el aparato de medición.

Laser de linhas cruzadas

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Ler e seguir todas as instruções, para poder trabalhar com o instrumento de medição sem riscos e de forma segura.

Jamais permita que as placas de advertência no instrumento de medição se tornem irreconhecíveis. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

- Não apontar o raio laser na direcção de pessoas ou animais e não olhar directamente para o raio laser. Este instrumento de medição produz raios laser da classe de laser 2, conforme IEC 60825-1. Desta forma poderá cegar outras pessoas.
- Não utilizar óculos de visualização de raio laser como óculos de protecção. Óculos de visualização de raio laser servem para reconhecer o raio laser com maior facilidade, e portanto, não protegem contra radiação laser.
- Não utilizar óculos de visualização de raio laser como óculos de protecção, nem no trânsito rodoviário. Óculos de visualização de raio laser não oferecem uma completa protecção contra raios UV e reduzem a percepção de cores.
- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurada a segurança do instrumento de medição.
- Não permita que crianças utilizem o instrumento de medição a laser sem supervisão. Poderá cegar outras pessoas sem querer.
- Não trabalhar com o instrumento de medição em área com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. No instrumento de medição podem ser produzidas faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E DA POTÊNCIA

Utilização conforme as disposições

O instrumento de medição é destinado para determinar e controlar linhas horizontais e verticais.

O instrumento de medição é exclusivamente apropriado para o funcionamento em locais fechados.

DADOS TÉCNICOS

Área de trabalho de no mínimo	5 m
Exactidão de nivelamento	±0.5 mm/m
Faixa de autonivelamento, tipicamente	±4°
Tempo de nivelamento, tipicamente	6 s
Temperatura de funcionamento	+5 °C...+40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C...+70 °C
Máx. humidade relativa do ar	90 %
Classe de laser	2
Tipo de laser	650 nm, <1mW
Fixação do tripé	1/4"
Pilhas	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Duração de funcionamento de aprox.	>3 h
Peso	3,15 kg

COMPONENTES ILUSTRADOS 1

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do instrumento de medição na página de esquemas.

- 1 Abertura para saída do raio laser
- 2 Interruptor de ligar-desligar
- 3 Fixação do tripé 1/4"
- 4 Travamento da tampa do compartimento da pilha
- 5 Tampa do compartimento da pilha
- 6 Placa de advertência laser
- 7 Óculos para visualização de raio laser
- 8 Tripé

MONTAGEM

Introduzir/substituir pilhas

Para o funcionamento do instrumento de medição é recomendável usar pilhas de manganês alcalinas.

Para abrir a tampa do compartimento da pilha, deverá premir o travamento no sentido da seta e remover a tampa do compartimento da pilha. Inserir a pilhas. Observar a polarização correcta, de acordo com a indicação no compartimento das pilhas.

Sempre substituir todas as pilhas ao mesmo tempo. Só utilizar pilhas de uma marca e com a mesma capacidade.

- Retirar as pilhas do instrumento de medição, se não for utilizado por tempo prolongado. As pilhas podem corroer-se ou descarregar-se no caso de um armazenamento prolongado.

FUNCIONAMENTO

Colocação em funcionamento

- Proteger o instrumento de medição contra humidade ou insolação directa.
- Não sujeitar o instrumento de medição a temperaturas extremas nem a oscilações de temperatura. Não deixá-lo p.ex. dentro de um automóvel durante muito tempo. No caso de grandes variações de temperatura deverá deixar o instrumento de medição alcançar a temperatura de funcionamento antes de colocá-lo em funcionamento. No caso de temperaturas ou de oscilações de temperatura extremas é possível que a precisão do instrumento de medição seja prejudicada.
- Evitar que o instrumento de medição sofra fortes golpes ou quedas. Danos no instrumento de medição podem prejudicar a sua exactidão. Após impactos fortes ou quedas deverá controlar a linha do laser, comparando-a com uma linha de referência conhecida, vertical ou horizontal.
- Desligue o instrumento de medição antes de transportá-lo. A unidade de nivelamento é bloqueada logo que o instrumento for desligado, caso contrário poderia ser danificada devido a fortes movimentos.
- Não apontar o raio laser na direcção de pessoas nem de animais, e não olhar no raio laser, nem mesmo de maiores distâncias.
- Não deixar o instrumento de medição ligado sem vigilância e desligar o instrumento de medição após a utilização. Outras pessoas poderiam ser cegadas pelo raio laser.

Se o instrumento de medição não for utilizado, desligue-o para poupar energia.

INDICAÇÕES DE TRABALHO

- Para marcar, só deve ser utilizado o centro da linha de laser. A largura da linha de laser modifica-se com a distância.

ÓCULOS PARA VISUALIZAÇÃO DE RAIOS LASER

Os óculos de visualização de raio laser filtram a luz ambiente. Com isto a luz vermelha do laser parece mais clara para os olhos.

- Não utilizar óculos de visualização de raio laser como óculos de protecção. Óculos de visualização de raio laser servem para reconhecer o raio laser com maior facilidade, e portanto, não protegem contra radiação laser.
- Não utilizar óculos de visualização de raio laser como óculos de protecção, nem no trânsito rodoviário. Óculos de visualização de raio laser não oferecem uma completa protecção contra raios UV e reduzem a percepção de cores.

MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Manutenção e limpeza

Manter o instrumento de medição sempre limpo.

Não mergulhar o instrumento de medição na água ou em outros líquidos.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilizar produtos de limpeza nem solventes.

Limpar regularmente, em especial, as superfícies em volta da abertura de saída do laser e verificar que não hajam pêlos.

Se o instrumento de medição falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SBM-Group. Não abrir pessoalmente o instrumento de medição.

IT

Italiano

Livella laser multifunzione

NORME DI SICUREZZA

Tutte le istruzioni devono essere lette ed osservate per lavorare con lo strumento di misura senza pericoli ed in modo sicuro. In nessun caso rendere irriconoscibili le targhette di avvertenza poste sullo strumento di misura. CONSERVARE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

- Non dirigere mai il raggio laser verso persone oppure animali ed evitare di guardare direttamente il raggio laser. Questo strumento di misura genera un raggio laser della classe laser 2 conforme alla norma IEC 60825-1. Vi è dunque il pericolo di abbagliare altre persone.
- Non utilizzare gli occhiali visori per raggio laser come occhiali di protezione. Gli occhiali visori per raggio laser servono a visualizzare meglio il raggio laser e non hanno la funzione di proteggere dalla radiazione laser.
- Non utilizzare gli occhiali visori per raggio laser come occhiali da sole e neppure alla guida di autoveicoli. Gli occhiali visori per raggio laser non sono in grado di offrire una completa protezione dai raggi UV e riducono la percezione delle variazioni cromatiche.
- Far riparare lo strumento di misura da personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dello strumento di misura.
- Non permettere a bambini di utilizzare lo strumento di misura laser senza sorveglianza. Vi è il pericolo che abbagliino involontariamente altre persone.
- Evitare di impiegare lo strumento di misura in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas oppure polveri infiammabili. Nello strumento di misura possono prodursi scintille che incendiano la polvere o i vapori.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E

CARATTERISTICHE

Uso conforme alle norme

Lo strumento di misura è adatto per rilevare e verificare linee orizzontali e verticali. Lo strumento di misura è adatto per il funzionamento esclusivamente in luoghi chiusi.

DATI TECNICI

Campo operativo minimo	5 m
Precisione di livellamento	±0.5 mm/m
Campo di autolivellamento tipico	±4°
Tempo di autolivellamento tipico	6 s
Temperatura di esercizio	+5 °C...+40 °C
Temperatura di magazzino	-20 °C...+70 °C
Umidità relativa dell'aria max.	90 %
Classe laser	2
Tipo di laser	650 nm, <1mW
Attacco treppiede	1/4"
Batterie	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Autonomia ca.	>3 h
Peso	3,15 kg

COMPONENTI ILLUSTRATI **1**

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dello strumento di misura che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Uscita del raggio laser
- 2 Interruttore di avvio/arresto
- 3 Attacco treppiede 1/4"
- 4 Bloccaggio del coperchio del vano batterie
- 5 Coperchio del vano batterie
- 6 Targhetta di indicazione di pericolo del raggio laser
- 7 Occhiali per la visualizzazione del laser
- 8 Treppiede

MONTAGGIO

Applicazione/sostituzione delle batterie

Per il funzionamento dello strumento di misura si consiglia l'impiego dei batterie alcaline al manganese.

Per aprire il coperchio del vano batterie premere il bloccaggio in direzione della freccia e togliere il coperchio del vano batterie. Inserire le batterie, facendo attenzione alla corretta polarizzazione, conformemente all'illustrazione nel vano batterie. Sostituire sempre contemporaneamente tutte le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie che siano di uno stesso produttore e che abbiano la stessa capacità.

- In caso di non utilizzo per periodi di tempo molto lunghi, estrarre le batterie dallo strumento di misura. In caso di periodi di deposito molto lunghi, le batterie possono subire corrosioni oppure e si possono scaricare.

USO

Messa in funzione

- Proteggere lo strumento di misura da liquidi e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non esporre mai lo strumento di misura a temperature oppure a sbalzi di temperatura estremi. P.es. non lasciarlo per lungo tempo in macchina. In caso di elevati sbalzi di temperatura lasciare adattare alla temperatura ambientale lo strumento di misura prima di metterlo in funzione. Temperature oppure sbalzi di temperatura estremi possono pregiudicare la precisione dello strumento di misura.
- Evitare urti oppure cadute violente dello strumento di misura. Danneggiamenti dello strumento di misura possono pregiudicare la precisione. Dopo un urto o una caduta violenta effettuare il controllo del raggio laser confrontandolo con una linea di riferimento orizzontale o verticale nota.
- Durante il trasporto spegnere lo strumento di misura. Spegnendo lo strumento, viene bloccata l'unità oscillante che altrimenti potrebbe venire danneggiata in caso di movimenti violenti.
- Non dirigere mai il raggio laser su persone oppure su animali ed evitare di guardare direttamente il raggio laser anche da distanze maggiori.
- Non lasciare mai lo strumento di misura senza custodia quando è acceso ed avere cura di spegnere lo strumento di misura subito dopo l'utilizzo. Vi è il pericolo che altre persone potrebbero essere abbagliate dal raggio laser. Se lo strumento di misura non viene utilizzato, togliere l'alimentazione per risparmiare elettricità.

SISTEMA DI AUTOLIVELLAMENTO

Dopo l'accensione il sistema di autolivellamento livella automaticamente differenze all'interno del campo di autolivellamento di $\pm 4^\circ$.

INDICAZIONI OPERATIVE

- Per la marcatura utilizzare sempre e soltanto il centro della linea laser. La larghezza della linea laser cambia con la distanza.

OCCHIALI VISORI PER RAGGIO LASER

Gli occhiali visori per raggio laser filtrano la luce ambientale. In questo modo la luce rossa del laser risulta più visibile.

- Non utilizzare gli occhiali visori per raggio laser come occhiali di protezione. Gli occhiali visori per raggio laser servono a visualizzare meglio il raggio laser e non hanno la funzione di proteggere dalla radiazione laser.
- Non utilizzare gli occhiali visori per raggio laser come occhiali da sole e neppure alla guida di autoveicoli. Gli occhiali visori per raggio laser non sono in grado di offrire una completa protezione dai raggi UV e riducono la percezione delle variazioni cromatiche.

MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

Manutenzione e pulizia

Avere cura di tenere lo strumento di misura sempre pulito.

Non immergere mai lo strumento di misura in acqua oppure in liquidi di altra natura.

Pulire ogni tipo di sporizia utilizzando un panno umido e morbido. Non utilizzare mai prodotti detergenti e neppure solventi. Pulire regolarmente specialmente le superfici dell'uscita del raggio laser prestando particolare attenzione alla presenza di peluria.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo lo strumento di misura dovesse guastarsi, la riparazione deve essere effettuata da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili SBM-Group. Non aprire da soli lo strumento di misura.

Lijnlaser

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Alle aanwijzingen moeten worden gelezen en in acht worden genomen om zonder gevaar en veilig met het meetgereedschap te werken. Maak waarschuwingsplaatjes op het meetgereedschap nooit onleesbaar. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

- Richt de laserstraal niet op personen of dieren en kijk niet zelf in de laserstraal. Dit meetgereedschap brengt laserstraling van laserklasse 2 volgens IEC 60825-1 voort. Daardoor kunt u personen verblinden.
- Gebruik de laserbril niet als veiligheidsbril. De laserbril dient voor het beter herkennen van de laserstraal, maar biedt geen bescherming tegen de laserstralen.
- Gebruik de laserbril niet als zonnebril en niet in het verkeer. De laserbril biedt geen volledige bescherming tegen ultravioletstralen en vermindert de waarneming van kleuren.
- Laat het meetgereedschap repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het meetgereedschap in stand blijft.
- Laat kinderen het lasermeeetgereedschap niet zonder toezicht gebruiken. Anders kunnen personen worden verblind.
- Werk met het meetgereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. In het meetgereedschap kunnen vonken ontstaan die het stof of de dampen tot ontsteking brengen.

PRODUCT- EN VERMOGENSBESCHRIJVING

Gebruik volgens bestemming

Het meetgereedschap is bestemd voor het bepalen en controleren van horizontale en verticale lijnen.

Het meetgereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik in een gesloten ruimte.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkbereik minstens	5 m
Waterpasnauwkeurigheid	±0.5 mm/m
Zelfwaterpasbereik kenmerkend	±4°
Waterpastijd kenmerkend	6 s
Bedrijfstemperatuur	+5 °C...+40 °C
Bewaartemperatuur	-20 °C...+70 °C
Relatieve luchtvochtigheid max.	90 %
Laserklasse	2
Lasertype	650 nm, <1mW
Statiefopname	1/4"
Batterijen	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Gebruiksduur ca.	>3 h
Gewicht	3,15 kg

AFGEBEELDE COMPONENTEN 1

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het meetgereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Opening voor laserstraal
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Statiefopname 1/4"
- 4 Vergrendeling van het batterijvakdeksel
- 5 Deksel van batterijvak
- 6 Laser-waarschuwingsplaatje
- 7 Laserbril
- 8 Statief

MONTAGE

Batterijen inzetten of vervangen

Voor het gebruik van het meetgereedschap worden alkalimangaanbatterijen geadviseerd.

Als u het batterijvakdeksel wilt openen, drukt u op de vergrendeling in de richting van de pijl en verwijdt u het batterijvakdeksel. Plaats de batterijen. Let daarbij op de juiste poolaansluitingen overeenkomstig de afbeelding in het batterijvak. Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd. Gebruik alleen batterijen van één fabrikant en met dezelfde capaciteit.

- Neem de batterijen uit het meetgereedschap als u het langdurig niet gebruikt. Als de batterijen lang worden bewaard, kunnen deze gaan roesten en leegraken.

GEBRUIK

Ingebruikneming

- Bescherm het meetgereedschap tegen vocht en fel zonlicht.
- Stel het meetgereedschap niet bloot aan extreme temperaturen of temperatuurschommelingen. Laat het bijvoorbeeld niet lange tijd in de auto liggen. Laat het meetgereedschap bij grote temperatuurschommelingen eerst op de juiste temperatuur komen voordat u het in gebruik neemt. Bij extreme temperaturen of temperatuurschommelingen kan de nauwkeurigheid van het meetgereedschap nadelig worden beïnvloed.
- Voorkom heftige schokken of vallen van het meetgereedschap. Door beschadigingen van het meetgereedschap kan de nauwkeurigheid worden geschaad. Vergelijk na een heftige schok of val de laserlijn ter controle met een bekende horizontale of verticale referentielijn.
- Schakel het meetgereedschap uit wanneer u het verplaatst of vervoert. Bij het uitschakelen wordt de pendeleenheid vergrendeld. Anders kan deze bij heftige bewegingen beschadigd raken.
- Richt de laserstraal niet op personen of dieren en kijk zelf niet in de laserstraal, ook niet vanaf een grote afstand.
- Laat het ingeschakelde meetgereedschap niet onbeheerd achter en schakel het meetgereedschap na gebruik uit. Andere personen kunnen door de laserstraal verblind worden.

Als u het meetgereedschap niet gebruikt, dient u het uit te schakelen om energie te sparen.

AUTOMATISCH WATERPASSEN

Na het inschakelen worden door het automatisch waterpassen oneffenheden binnen het zelfwaterpasbereik van $\pm 4^\circ$ automatisch gecompenseerd.

LASERBRIL

De laserbril filtert het omgevingslicht uit. Daardoor lijkt het rode licht van de laser voor het oog helderder.

- Gebruik de laserbril niet als veiligheidsbril. De laserbril dient voor het beter herkennen van de laserstraal, maar biedt geen bescherming tegen de laserstralen.
- Gebruik de laserbril niet als zonnebril en niet in het verkeer. De laserbril biedt geen volledige bescherming tegen ultravioletstralen en vermindert de waarneming van kleuren.

ONDERHOUD EN SERVICE

Onderhoud en reiniging

Houd het meetgereedschap altijd schoon.

Dompel het meetgereedschap niet in water of andere vloeistoffen.

Verwijder vuil met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reinig in het bijzonder de opening van de laser regelmatig en let daarbij op pluizen.

Mocht het meetgereedschap ondanks zorgvuldige fabriecage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SBM-Group elektrische gereedschappen. Open het meetgereedschap niet.

DK **Dansk**

Krydslinjelaser

SIKKERHEDSINSTRUKSER

Alle anvisninger skal læses og følges, for at man kan arbejde fareløst og sikkert med måleværktøjet. Advarselsskiltet på måleværktøjet må aldrig gøres ukendeligt. DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

- Er teksten på advarselsskiltet ikke på dit modersmål, klæbes den medleverede etiket på dit sprog oven på den eksisterende tekst, før værktøjet tages i brug første gang.
- Ret ikke laserstrålen mod personer eller dyr og ret ikke blikket ind i laserstrålen. Dette måleværktøj udsender laserstråler fra laserklasse 2 iht. IEC 60825-1. Derved kan du komme til at blænde personer.
- Anvend ikke de specielle laserbriller som beskyttelsesbriller. Laserbrillerne anvendes til bedre at kunne se laserstrålen, de beskytter dog ikke mod laserstrålen.
- Anvend ikke de specielle laserbriller som solbriller eller i trafikken. Laserbrillerne beskytter ikke 100 % mod ultraviolet (UV) stråler og reducerer ens evne til at registrere og iagttage farver.
- Sørg for, at måleværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at måleværktøjet bliver ved med at være sikkert.
- Sørg for, at børn ikke kan komme i kontakt med lasermåleværktøjet. Du kan utilsigtet komme til at blænde personer.
- Brug ikke måleværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. I måleværktøjet kan der opstå gnister, der antænder støv eller dampe.

BESKRIVELSE AF PRODUKT OG YDELSE

Beregnet anvendelse

Måleværktøjet er beregnet til at beregne og kontrollere vandrette og lodrette linjer.

Måleværktøjet er udelukkende beregnet til drift på lukkede steder.

TEKNISKE DATA

Arbejdsområde mindst	5 m
Nivelleringsnøjagtighed	± 0.5 mm/m
Selvnivelleringsområde typisk	$\pm 4^\circ$
Nivellerings tid typisk	6 s
Driftstemperatur	+5 °C...+40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C...+70 °C
Relativ luftfugtighed max.	90 %
Laserklasse	2
Lasertype	650 nm, <1mW
Stativholder	1/4"
Batterier	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Driftstid ca.	>3 h
Vægt	3,15 kg

ILLUSTREREDE KOMPONENTER **1**

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af måleværktøjet på illustrationssiden.

- 1 Åbning til laserstråle
- 2 Start-stop-kontakt
- 3 Stativholder 1/4"
- 4 Lås af låg til batterirum
- 5 Låg til batterirum
- 6 Laser-advarselsskilt
- 7 Specielle laserbriller
- 8 Stativ

MONTERING

Isætning/udskiftning af batterier

Det anbefales, at måleværktøjet drives med Alkali-Mangan-batterier.

Låget til batterirummet åbnes ved at trykke låsen i pilens retning og tage låget til batterirummet af. Indsætte batterier. Kontrollér at polerne vender rigtigt iht. illustrationen i batterirummet.

Skift altid alle batterier på en gang. Batterierne skal stamme fra den samme fabrikant og have den samme kapacitet.

- Tag batterierne ud af måleværktøjet, hvis måleværktøjet ikke skal bruges i længere tid. Batterierne kan korrodere og aflade sig selv, hvis de bliver siddende i måleværktøjet i længere tid.

BRUG

Ibrugtagning

- Beskyt måleværktøjet mod fugtighed og direkte solstråler.
- Udsæt ikke måleværktøjet for ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger. Lad det f.eks. ikke ligge i bilen i længere tid. Sørg altid for, at måleværktøjet er tempereret ved større temperatursvingninger, før det tages i brug. Ved ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger kan måleværktøjets præcision forringes.
- Undgå at udsætte måleværktøjet for voldsomme stød eller fald. Beskadigelser af måleværktøjet kan føre til forringelser af nøjagtigheden. Sammen lign efter et kraftigt stød eller fald laserlinjen med en kendt vandret eller lodret referencelinje.
- Sluk for måleværktøjet, før det transporteres. Når det slukkes, låses pendulenheden, der ellers kan beskadiges, hvis den udsættes for store bevægelser.
- Ret ikke laserstrålen mod personer eller dyr og ret ikke blikket ind i laserstrålen, heller ikke fra stor afstand.
- Sørg for, at måleværktøjet altid er under opsyn og sluk for måleværktøjet efter brug. Andre personer kan blive blændet af laserstrålen.

Hvis du ikke bruger måleværktøjet, skal du slukke for det for at spare på energien.

AUTOMATISK NIVELLERING

Efter tændingen udligner nivelleringsautomatikken automatisk ujævnheder i selvnivelleringsområdet på $\pm 4^\circ$.

ARBEJDSVEJLEDNING

- Anvend altid kun midten af laserlinjen til at markere. Laserlinjens bredde ændrer sig med afstanden.

SPECIELLE LASERBRILLER

De specielle laserbriller bortfiltrerer omgivelseslyset. Derved fremkommer laserens røde lys noget lysere for øjet.

- Anvend ikke de specielle laserbriller som beskyttelsesbriller. Laserbrillerne

anvendes til bedre at kunne se laserstrålen, de beskytter dog ikke mod laserstråler.

- Anvend ikke de specielle laserbriller som solbriller eller i trafikken. Laserbrillerne beskytter ikke 100 % mod ultraviolet (UV) stråler og reducerer ens evne til at registrere og iagttage farver.

VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

Vedligeholdelse og rengøring

Renhold måleværktøjet.

Dyp ikke måleværktøjet i vand eller andre væsker.

Tør snavs af værktøjet med en fugtig, blød klud. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Rengør især fladerne ved laserens udgangsåbning med regelmæssige mellemrum og fjern frug.

Skulle måleværktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for SBM-Group el-værktøj. Forsøg ikke at åbne måleværktøjet selv.

Korslinjelaser

SÄKERHETSANVISNINGAR

Samtliga anvisningar bör läsas för effektiv och säker användning av mätverktyget. Håll varskyltarna på mätverktyget tydligt läsbara. TA VÄL VARA PÅ ANVISNINGARNA.

- Rikta aldrig laserstrålen mot personer eller djur och rikta inte heller själv blicken mot laserstrålen. Detta mätverktyg alstrar laserstrålning i laserklass 2 enligt IEC 60825-1. Risk finns att strålen bländar personer.
- Lasersiktglasögonen får inte användas som skyddsglasögon. Lasersiktglasögonen förbättrar laserstrålens siktbarhet men skyddar inte mot laserstrålning.
- Lasersiktglasögonen får inte användas som solglasögon eller i trafiken. Lasersiktglasögonen skyddar inte fullständigt mot UV-strålning och reducerar förmågan att uppfatta färg.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera mätverktyget med originalreservdelar. Detta garanterar att mätverktygets säkerhet upprätthålls.
- Låt inte barn utan uppsikt använda lasermätverktyget. Risk finns för att personer oavsiktligt bländas.
- Mätverktyget får inte användas i explosionsfarlig miljö som innehåller brännbara vätskor, gaser eller damm. Mätverktyg kan ge upphov till gnistor som antänder dammet eller ångorna.

PRODUKT- OCH KAPACITETSBEKRIVNING

Ändamålsenlig användning

Mätverktyget är avsett för bestämning och kontroll av vågräta och lodräta linjer.

Mätverktyget får användas uteslutande på heltäckta platser.

TEKNISKA DATA

Arbetsområde minst	5 m
Nivelleringsnoggrannhet	±0.5 mm/m
Självnivelleringsområde typiskt	±4°
Nivelleringstid typisk	6 s
Drifttemperatur	+5 °C...+40 °C
Lagringstemperatur	-20 °C...+70 °C
Relativ luftfuktighet max.	90 %
Laserklass	2
Lasertyp	650 nm, <1mW
Stativfäste	1/4"
Batterier	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Batterikapacitet ca	>3 h
Vikt	3,15 kg

ILLUSTRERADE KOMPONENTER 1

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av mätverktyget på grafiksidan.

- 1 Utloppsöppning för laserstrålning
- 2 Strömställare Till/Från
- 3 Stativfäste 1/4"
- 4 Spärr på batterifackets lock
- 5 Batterifackets lock
- 6 Laservarningsskylt
- 7 Lasersiktglasögon
- 8 Stativ

MONTAGE

Insättning/byte av batterier

För mätverktyget rekommenderar vi alkali-mangan-batterier. För att öppna batterifackets lock tryck spärren i pilens riktning och ta bort batterifackets lock. Sätt i batterier. Kontrollera korrekt polning enligt figur i batterifacket.

Alla batterier ska bytas samtidigt. Använd endast batterier av samma fabrikat och med samma kapacitet.

- Ta bort batterierna om mätverktyget inte används under en längre tid. Batterierna kan korrodera eller självuriddas vid längre tids lagring.

DRIFT

Driftstart

- Skydda mätverktyget mot väta och direkt solljus.
 - Utsätt inte mätverktyget för extrema temperaturer eller temperaturväxlingar. Lämna inte mätverktyget under en längre tid t.ex. i bilen. Om mätverktyget varit utsatt för större temperaturväxlingar låt det balanseras innan du använder det. Vid extrem temperatur eller temperaturväxlingar kan mätverktygets precision påverkas menligt.
 - Undvik att utsätta mätverktyget för kraftiga stötar eller slag. Om mätverktyget skadas kan noggrannheten nedsättas. Efter en kraftig stöt eller fall ska laserlinjen kontrolleras mot en känd lodrät resp. vågrät referenslinje.
 - Koppla från mätverktyget före transport. Vid fränkoppling läses pendelenheten, eftersom risk finns att den i annat fall skadas vid kraftiga rörelser.
 - Rikta aldrig laserstrålen mot människor eller djur och rikta inte heller blicken mot laserstrålen även Sæt batterier om du står på längre avstånd.
 - Lämna inte påkopplat mätverktyg utan uppsikt, stäng alltid av mätverktyget efter avslutat arbete. Risk finns att andra personer bländas av laserstrålen.
- Spar energi och koppla från mätverktyget när du inte använder det.

NIVELLERINGSAUTOMATIK

Efter inkoppling kompenserer nivelleringsautomatiken automatisk ujevnheter inom självnivelleringsområdet på $\pm 4^\circ$.

ARBETSANVISNINGAR

- Använd alltid laserlinjens centrum för märkning. Laserpunktens bredd förändras i relation till avståndet.

LASERSIKTGLASÖGON

Lasersiktglasögonen filtrerar bort omgivningsljuset. Härvid verkar laserns röda ljus klarare.

- Lasersiktglasögonen får inte användas som skyddsglasögon. Lasersiktglasögonen förbättrar laserstrålens siktbarhet men skyddar inte mot laserstrålning.
- Lasersiktglasögonen får inte användas som solglasögon eller i trafiken. Lasersiktglasögonen skyddar inte fullständigt mot UV-strålning och reducerar förmågan att uppfatta färg.

UNDERHÅLL OCH SERVICE

Underhåll och rengöring Se till att mätverktyget alltid hålls rent. Mätverktyget får inte doppas i vatten eller andra vätskor.

Torka av mätverktyget med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Rengör regelbundet speciellt ytorna kring laserns utloppsöppning och se till ludd avlägsnas.

Om störningar uppstår i mätverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll bör reparationen utföras av en auktoriserad serviceverkstad för SBM-Group elverktyg.

Ta inte isär mätverktyget på egen hand.

NO **Norsk**

Korslinjelaser

SIKKERHETSINFORMASJON

Les og følg alle anvisningene, for å kunne arbeide farefritt og sikkert med måleverktøyet. Gjør aldri varselskilt på måleverktøyet uleselig. TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

- Rett aldri laserstrålen mot personer eller dyr og se ikke selv inn i laserstrålen. Dette måleverktøyet lager laserstråling i laserklasse 2 jf. IEC 60825-1. Du kan da blende personer.
- Bruk laserbrillene aldri som beskyttelsesbriller. Laserbrillene er til bedre registrering av laserstrålen, men de beskytter ikke mot laserstrålingen.
- Bruk laserbrillene aldri som solbriller eller i trafikk. Laserbrillene gir ingen fullstendig UV-beskyttelse og reduserer fargeregistreringen.
- Måleverktøyet skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes måleverktøyets sikkerhet.
- La aldri barn bruke laser-måleverktøyet uten oppsyn. Du kan ufrivillig blende personer.
- Ikke arbeid med måleverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. I måleverktøyet kan det oppstå gnister som kan antenne støv eller damper.

PRODUKT- OG YTELESBESKRIVELSE

Formålmessig bruk

Måleverktøyet er beregnet til beregning og kontroll av vannrette og lodrette linjer.

Måleverktøyet er utelukkende egnet til drift på lukkede steder.

TEKNISKE DATA

Arbeidsområde minst	5 m
Nivelleringspresisjon	± 0.5 mm/m
Typisk selvnivelleringsområde	$\pm 4^\circ$
Typisk nivelleringsstid	6 s
Driftstemperatur	+5 °C...+40 °C
Lagertemperatur	-20 °C...+70 °C
Relativ luftfuktighet max.	90 %
Laserklasse	2
Lasertype	650 nm, <1mW
Stativfeste	1/4"
Batterier	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Driftstid ca.	>3 h
Vekt	3,15 kg

ILLUSTRERTE KOMPONENTER **1**

Nummereringen av de illustrerte componentene gjelder for bildet av måleverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Utgang laserstråle
- 2 På-/av-bryter
- 3 Stativfeste 1/4"
- 4 Låsing av batteridekselet
- 5 Deksel til batterirom
- 6 Laser-advarselsskilt
- 7 Laserbriller
- 8 Stativ

MONTERING

Innsetting/utskifting av batterier

Til drift av måleverktøyet anbefales det å bruke alkali-mangan-batterier.

Til åpning av batteriromdekselet trykker du låsen i pilretning og tar av batteriromdekselet. Sette inn batteriet. Pass på riktig poling iht. merkingen i batterirommet.

Skift alltid ut alle batteriene på samme tid. Bruk kun batterier fra en produsent og med samme kapasitet.

- Ta batteriene ut av måleverktøyet, når du ikke bruker det over lengre tid. Batteriene kan korrodere ved lengre tids lagring og lades ut automatisk.

BRUK

Igangsetting

- Beskytt måleverktøyet mot fuktighet og direkte solstråling.
- Ikke utsett måleverktøyet for ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger. La det f.eks. ikke ligge i bilen over lengre tid. La måleverktøyet først tempereres ved større temperatursvingninger før du tar det i bruk. Ved ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger kan presisjonen til måleverktøyet innskrenkes.
- Unngå heftige støt eller fall. Skader på måleverktøyet kan innskrenke nøyaktigheten. Etter et kraftig støt eller fall må laserlinjen til kontroll sammenlignes med en kjent loddrett hhv. vannrett referanselinje.
- Slå av måleverktøyet når du transporterer det. Ved utkopling låses pendelenheten, fordi den ellers kan skades ved sterke bevegelser.
- Rett aldri laserstrålen mot personer eller dyr og se ikke selv inn i laserstrålen, heller ikke fra lang avstand.
- Ikke la det innkoblede måleverktøyet stå uten oppsyn og slå måleverktøyet av etter bruk. Andre personer kan blendes av laserstrålen.

Når du ikke bruker måleverktøyet må du slå det av for å spare energi.

AUTOMATISK NIVELLERING

Etter innkopling utlikner den automatiske nivelleringen ujevnheter innenfor selvnivelleringsområdet på $\pm 4^\circ$ automatisk.

ARBEIDSHENVISNINGER

- Bruk alltid kun midten på laserlinjen til markering. Bredden til laserlinjen endres med avstanden.

LASERBRILLER

Laserbrillene filtrerer bort omgivelseslyset. Slik vises det røde lyset til laseren lysere for øyet.

- Bruk laserbrillene aldri som beskyttelsesbriller. Laserbrillene er til bedre registrering av laserstrålen, men de beskytter ikke mot laserstrålingen.
- Bruk laserbrillene aldri som solbriller eller i trafikken. Laserbrillene gir ingen fullstendig UV-beskyttelse og reduserer fargeregistreringen.

SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og rengjøring

Hold måleverktøyet alltid rent.

Dypp aldri måleverktøyet i vann eller andre væsker.

Tørk smussen av med en fuktig, myk klut. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.

Rengjør spesielt flatene på utgangsåpningen til laseren med jevne mellomrom og pass på loing.

Hvis måleverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et SBM-Group service-/garantiverksted.

Du må ikke åpne måleverktøyet selv.

Ristilinjalaser

Turvallisuusohjeita

Kaikki ohjeet täytyy lukea ja noudattaa, jotta voisi työskennellä vaarattomasti ja varmasti mittaustyökalun kanssa. Älä koskaan peitä tai poista mittaustyökalussa olevia varoituskilpiä. SÄILYTTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

- Älä koskaan suuntaa lasersädettä ihmisiin tai eläimiin, älä myös itse katso lasersäteeseen. Tämä mittaustyökalu tuottaa laserluokan 2 lasersädettä IEC 60825-1 mukaan. Täten voit tahattomasti sokaista ihmisiä.
- Älä käytä lasertarkkailulaseja suojalaseina. Lasertarkkailulasien tarkoitus on erottaa lasersäde paremmin, ne eivät kuitenkaan suojaa lasersäteeltä.
- Älä käytä lasertarkkailulaseja auringolaseina tai tieliikenteessä. Lasertarkkailulasit eivät anna täydellistä UV-suojaa, ja ne alentavat värien erotuskykyä.
- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata mittaustyökälyä ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että mittaustyökalu säilyy turvallisena.
- Älä anna lasten käyttää lasermittaustyökalua ilman valvontaa. He voivat tahattomasti sokaista ihmisiä.
- Älä työskentele mittaustyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Mittaustyökalussa voi muodostua kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.

TUOTEKUVAUS

Määräyksenmukainen käyttö

Mittaustyökalu on tarkoitettu vaakasuorien ja pystysuorien viivojen mittaukseen ja tarkistukseen.

Mittaustyökalu on tarkoitettu ainoastaan sisätiläkäyttöön.

TEKNISET TIEDOT

Arbetsområde minst	5 m
Nivelleringsnoggrannhet	±0.5 mm/m
Självnivelleringsområde typiskt	±4°
Nivelleringstid typiskt	6 s
Driftstemperatur	+5 °C...+40 °C
Lagringstemperatur	-20 °C...+70 °C
Relativ luffuktighet max.	90 %
Laserklass	2
Lasertyp	650 nm, <1mW
Stativfäste	1/4"
Batterier	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Batterikapacitet ca	>3 h
Vikt	3,15 kg

KUVASSA OLEVAT OSAT 1

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikka-sivussa olevaan mittaustyökalun kuvaan.

- 1 Lasersäteen ulostuloaukko
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Jalustan kiinnityskierre 1/4"
- 4 Paristokotelon kannen lukitus
- 5 Paristokotelon kansi
- 6 Laservaroituskilpi
- 7 Lasertarkkailulasit
- 8 Jalusta

ASENNUS

Paristojen asennus/vaihto

Mittaustyökalun voimanlähteenä suosittelemme käyttämään alkali-mangaaniparistoja.

Avaa paristokotelon kansi painamalla lukitusta nuolen suuntaan ja poistamalla paristokotelon kansi. Asenna toimitukseen kuuluvat paristot. Tarkista oikea napaisuus paristokotelon sisällä olevasta kuvasta.

Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti. Käytä yksinomaan saman valmistajan saman tehoisia paristoja.

- Poista paristot mittaustyökalusta, ettei käytä sitä pitkään aikaan. Paristot saattavat hapettua tai purkautua itsestään pitkäaikaisessa varastoinnissa.

KÄYTTÖ

Käyttöönotto

- Suojaa mittaustyökalu kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä aseta mittaustyökalua allttiiksi äärimmäisille lämpötiloille tai lämpötilan vaihteluille. Älä esim. jätä sitä pitkäksi aikaa autoon. Anna suurten lämpötilavaihtelujen jälkeen mittaustyökalun lämpötilan tasaantua, ennen kuin käytät sitä. Äärimmäiset lämpötilat tai lämpötilavaihtelut voivat vaikuttaa mittaustyökalun tarkkuuteen.
- Vältä kovia iskuja tai mittaustyökalun pudottamista. Mittaustyökalun vauriot voivat vaikuttaa mittaustarkkuuteen. Voimakkaan iskun tai putoamisen jälkeen tulee laserviiva tarkistuksen vuoksi verrata tunnettuun pystysuoraan tai vaakasuoraan vertailuviivaan.
- Pysäytä mittaustyökalu kuljetuksen ajaksi. Laitteen ollessa poiskytkettyä heiluriyksikkö, joka muutoin voisi vahingoittaa voimakkaasta liikkeestä, on lukittuna.
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä ihmisiin tai eläimiin, älä myöskään itse katso lasersäteeseen edes kaukaa.
- Älä jätä kytkettyä mittaustyökalua ilman valvontaa ja sammuta mittaustyökalu käytön jälkeen. Lasersäde saattaa häikäistä muita henkilöitä.

Katkaise energiansäätön takia virta mittaustyökalusta, kun et käytä sitä.

TASAUSAUTOMATIikka

Käynnistuksen jälkeen automaattinen tasaus tasaa itsetasausalueen $\pm 4^\circ$ sisällä olevat epätasaisused automaattisesti.

TYÖSKENTELYOHJEITA

- Käytä aina vain laserlinjan keskipistettä merkintää varten. Laserlinjan leveys muuttuu etäisyyden muuttuessa.

LASERTARKKAILULASIT

Lasertarkkailulasit suodattaa pois ympäristön valon. Tällöin silmä näkee laserin punaisen valon kirkaampana.

- Älä käytä lasertarkkailulaseja suojalaseina. Lasertarkkailulasien tarkoitus on erottaa lasersäde paremmin, ne eivät kuitenkaan suojaa lasersäteeltä.
- Älä käytä lasertarkkailulaseja aurinkolaseina tai tieliikenteessä. Lasertarkkailulasit eivät anna täydellistä UV-suojaa, ja ne alentavat värien erotuskykyä.

HOITO JA HUOLTO

Huolto ja puhdistus

Pidä aina mittaustyökalu puhtaana.

Älä koskaan upota mittaustyökalua veteen tai muihin nesteisiin.

Pyyhi pois lika kostealla pehmeällä rievulla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Puhdista erityisesti pinnat laserin ulostuloaukossa säännöllisesti ja varo nukkaa.

Jos mittaustyökalussa huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SBM-Group huollon tehtäväksi. Älä itse avaa mittaustyökalua.



Ristjoonlaser

OHUTUSNÕUDED

Mõõteseadmega ohutu ja turvalise töö tagamiseks lugege läbi kõik juhised ning järgige neid. Ärge katke mõõteseadmel olevaid hoiatussilti kunagi kinni. HOIDKE KÕIK JUHISED HOOLIKALT ALLES.

- Ärge suunake laserkiirt inimeste ega loomade peale ja ärge vaadake ise laserkiire suunas. Mõõteseadme tekitab standardi IEC 60825-1 kohasele laseri klassile 2 vastavat laserkiirgust. Sellega võite pimestada teisi inimesi.
- Ärge kasutage laserkiire nähtavust parandavaid prille kaitseprillidena. Prillid muudavad laserkiire paremini nähtavaks, kuid ei kaitse laserkiirguse eest.
- Ärge kasutage laserkiire nähtavust parandavaid prille päikseprillide ega kaitseprillidena mootorsõidukit juhtides. Laserkiire nähtavust parandavad prillid ei anna täielikku kaitset UV-kiirguse eest ja vähendavad värvide eristamise võimet.
- Laske mõõteseadet parandada üksnes vastava ala asjatundjatel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate mõõteseadme ohutu töö.
- Ärge lubage lastel laserimõõteseadet kasutada järelevalveta. Lapsed võivad teisi inimesi tahtmatult pimestada.
- Ärge kasutage mõõteseadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Mõõteseadmes võivad tekkida sädemed, mille toime võib toimida auru süttida.

SEADME JA SELLE FUNKTSIOONIDE

KIRJELDUS

Nõuetekohane kasutus

Mõõteseadme on ette nähtud horisontaal- ja vertikaaljoonte kindlakstegemiseks ja kontrollimiseks.

Mõõteseadme on ette nähtud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

TEHNILISED ANDMED

Tööpiirkond vähemalt	5 m
Nivelleerumistäpsus	± 0.5 mm/m
Nivelleerumisvahemik üldjuhul	$\pm 4^\circ$
Nivelleerumisaeg üldjuhul	6 s
Töötemperatuur	+5 °C...+40 °C
Hoiutemperatuur	-20 °C...+70 °C
Suhteline õhuniiskus max.	90 %
Laseri klass	2
Laseri tüüp	650 nm, <1mW
Statiivi keer	1/4"
Patareid	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Tööaeg ca	>3 h
Kaal	3,15 kg

SEADME OSAD **1**

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Laserkiire väljumisava
- 2 Lülit (sisse/välja)
- 3 Statiivi keere 1/4"
- 4 Patareikorpuse kaane lukustus
- 5 Patareikorpuse kaas
- 6 Laseri hoiatussilt
- 7 Laserkiire nähtavust parandavad prillid
- 8 Statiiv

MONTAAŽ

Patareide paigaldamine/vahetamine

Mõõteseadmest on soovitatav kasutada leelis-mangaan-patareisid.

Patareikorpuse kaane avamiseks vajutage lukustus noole suunas ja võtke patareikorpuse kaas maha. Paigaldage patareid. Seejuures jälgige õiget polaarsust vastavalt patareikorpusele olevatele märkidele.

Vahetage alati välja kõik patareid ühekorraga. Kasutage üksnes ühe tootja ja ühesuguse mahtuvusega patareisid.

- Kui Te mõõteseadet pikemat aega ei kasuta, võtke patareid seadmest välja. Patareid võivad pikemal seismisel korrodeeruda või iseeneslikult tühjeneda.

KASUTAMINE

Kasutuselevõtt

- Kaitske mõõteseadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.
- Ärge hoidke mõõteseadet väga kõrgetel ja väga madalatel temperatuuridel, samuti vältige temperatuurikõikumisi. Ärge jätke seadet näiteks pikemaks ajaks autosse. Suuremate temperatuurikõikumiste korral laske mõõteseadmest enne kasutuselevõttu keskkonna temperatuuriga kohane. Äärmuslikel temperatuuridel ja temperatuurikõikumiste korral võib seadme mõõtetäpsus väheneda.
- Kaitske mõõteseadet tugevate löökide ja kukkumiste eest. Seadme kahjustamise tagajärjel võivad mõõtmised muutuda ebatäpseteks. Pärast tugevat lööki või kukkumist võrreldge laserjoont kontrollimiseks mõne kindla horisontaal- või vertikaaljoonega.
- Transportimisel lülitage mõõteseade välja. Pendliüksus võib seadme tugeval rappumisel kahjustuda ja seetõttu lukustub see väljalülitamisel.
- Ärge suunake laserkiirt inimeste ega loomade peale ning ärge vaadake laserkiire poole ka mitte suurema vahemaa tagant.
- Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta ja lülitage seade pärast kasutamist välja. Laserkiir võib teisi inimesi pimestada.

Energia säästmiseks lülitage mõõteseade välja, kui te seda ei kasuta.

AUTOMAATNE NIVELLEERUMINE

Pärast sisselülitamist ühtlustab automaatne nivelleerumise funktsioon kõrvalekalded automaatse nivelleerumise vahemikus $\pm 4^\circ$ automaatselt.

TÖÖJUHISED

- Märgistamiseks kasutage alati ainult laserjoone keskpunkti. Laserjoone laius muutub kauguse muutudes.

LASERKIIRE NÄHTAVUST PARANDAVAD PRILLID

Laserkiire nähtavust parandavad prillid elimineerivad ümbrise valguse. Tänu sellele võtab silm laserkiire punast valgust paremini vastu.

- Ärge kasutage laserkiire nähtavust parandavaid prille kaitseprillidena. Prillid muudavad laserkiire paremini nähtavaks, kuid ei kaitse laserkiirguse eest.
- Ärge kasutage laserkiire nähtavust parandavaid prille päikseprillide ega kaitseprillidena mootorsõidukit juhtides. Laserkiire nähtavust parandavad prillid ei anna täielikku kaitset UV-kiirguse eest ja vähendavad värvide eristamise võimet.

HOOLDUS JA TEENINDUS

Hooldus ja puhastus

Hoidke mõõteseade alati puhas.

Ärge kastke mõõteseadet vette ega teistesse vedelikesse.

Pühkige seade puhtaks niiske, pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Puhastage regulaarselt laseri väljumisava ümber olevat pinda ja eemaldage ebemed.

Mõõteseade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SBM-Grupi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas. Ärge avage mõõteseadet ise.

Krustlīniju lāzers

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lai varētu droši un netraucēti strādāt ar mērinstrumentu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet visus šeit sniegtos norādījumus. Sekojiet, lai brīdinošās uzlīmes uz mērinstrumenta būtu labi salasāmas. PĒC IZLASĪŠANAS SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

- Nevērsiet lāzera staru citu personu vai mājdzīvnieku virzienā un neskatieties lāzera starā. Šis mērinstruments izstrādāts 2. klases lāzera starojumu atbilstoši standartam IEC 60825-1. Ar to var nejauši apžilbināt citas personas.
- Nelietojiet lāzera skatbrilles kā aizsargbrilles. Lāzera skatbrilles kalpo, lai uzlabotu lāzera stara redzamību, taču tās nespēj pasargāt no lāzera starojuma.
- Nelietojiet lāzera skatbrilles kā saulesbrilles un kā aizsargbrilles, vadot satiksmes līdzekļus. Lāzera skatbrilles nenodrošina pilnvērtīgu redzes aizsardzību no ultravioletā starojuma, taču pasliktina krāsu izšķirtspēju.
- Nodrošiniet, lai mērinstrumentu remontētu tikai kvalificēts speciālists, nomaīnai izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tas ļaus saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni, strādājot ar mērinstrumentu.
- Nelaujiet bērniem lietot lāzera mērinstrumentu bez uzraudzības. Viņi var nejauši apžilbināt citas personas.
- Nestrādājiet ar mērinstrumentu sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Mērinstrumentā var rasties dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

IZSTRĀDĀJUMA UN TĀ DARBĪBAS

APRAKSTS

Pielietojums

Mērinstruments ir paredzēts horizontālu un vertikālu taisnu līniju iezīmēšanai un pārbaudei.

Mērinstruments ir paredzēts darbam vienīgi telpās.

TEHNISKIE PARAMETRI

Darbības tālums vismaz	5 m
Izlidzināšanās precizitāte	±0.5 mm/m
Pašizlidzināšanās diapazons, tipiskā vērtība	±4°
Pašizlidzināšanās laiks, tipiskā vērtība	6 s
Darba temperatūra	+5 °C...+40 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C...+70 °C
Maks. relatīvais gaisa mitrums	90 %
Lāzera klase	2
Lāzera starojums	650 nm, <1mW
Vītne stiprināšanai uz statīva	1/4"
Baterijas	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Darbības laiks, apt.	>3 st.
Svars	3,15 kg

ATTĒLOTĀS SASTĀVDAĻAS 1

Attēloto sastāvdaļu numerācija sakrīt ar numuriem mērinstrumenta attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

- 1 Lāzera stara izvadvilka
- 2 Ieslēdzējs
- 3 1/4" vītne stiprināšanai uz statīva
- 4 Baterijas nodalījuma vāciņa fiksators
- 5 Bateriju nodalījuma vāciņš
- 6 Brīdinošā uzlīme
- 7 Lāzera skatbrilles
- 8 Statīvs

MONTĀŽA

Bateriju ievietošana/nomaīga

Mērinstrumenta darbināšanai ieteicams izmantot sārna-manģāna baterijas.

Lai atvērtu bateriju nodalījuma vāciņu, pabīdiet fiksatoru bul-tas virzienā un noņemiet vāciņu. Ievietojiet kopā baterijas. Ievērojiet pareizu pievienošanas polaritāti, kas parādīta bateriju nodalījumā.

Vienlaicīgi nomainiet visas nolietotās baterijas. Nomaīgai izmantojiet vienā firmā

ražotas baterijas ar vienādu ietilpību.

- Ja mērinstruments ilgāku laiku netiek lietots, izņemiet no tā baterijas.

Ilgstoši uzglabājot mērinstrumentu, tajā ievietotās baterijas var korodēt un izlādēties.

LIETOŠANA

Uzsākot lietošanu

- Sargājiet mērinstrumentu no mitruma un saules staru tiešas iedarbības.
- Nepakļaujiet instrumentu ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbībai un straujām temperatūras izmaiņām. Piemēram, neatstājiet mērinstrumentu uz ilgāku laiku automašīnā. Pie straujām temperatūras izmaiņām vispirms no-gaidiet, līdz izlīdzinās temperatūras starpība, un tikai pēc tam uzsāciet mērinstrumenta lietošanu. Ekstremālu tempe-ratūras vērtību vai strauju temperatūras izmaiņu iedarbība uz mērinstrumentu var nelabvēlīgi ietekmēt tā precizitāti.
- Nepieļaujiet stipru triecienu iedarbošanos uz mērinstru-mentu vai tā krišanu. Mērinstrumenta bojājumi var ietekmēt tā precizitāti. Pēc stipra trieciena saņemšanas vai kritiena pārbaudiet mērinstrumenta precizitāti, savietojot tā lāzera staru ar zināmu horizontālu vai vertikālu atskaites līniju.
- Transportēšanas laikā izslēdziet mērinstrumentu. Izslēdzot mērinstrumentu, tiek fiksēts tā svārstu mezgls, kas pretējā gadījumā var tikt bojāts strauju kustību dēļ.
- Nevērsiet lāzera staru citu personu vai mājdzīvnieku virzie-nā un neskatieties lāzera starā pat no liela attāluma.
- Neatstājiet ieslēgtu mērinstrumentu bez uzraudzības un pēc lietošanas to izslēdziet. Lāzera stars var apžilbināt ci-tas tuvumā esošās personas.

Ja mērinstruments netiek lietots, izslēdziet to, lai taupītu ener-giju.

AUTOMĀTISKĀ PAŠIZLĪDZINĀŠANĀS

Pēc mērinstrumenta ieslēgšanas tā pašizlīdzināšanās sistēma automātiski kompensē nolīcī pašizlīdzināšanās diapazona robežās, kas ir $\pm 4^\circ$.

NORĀDĪJUMI DARBAM

- Vienmēr veidojiet atzīmes uz lāzera stara vidusstūnijas. Lāzera staru veidoto līniju platums mainās atkarībā no attāluma.

LĀZERA SKATBRILLES

Lāzera skatbrillēm piemīt īpašība aizturēt apkārtējo gaismu, kā rezultātā lāzera sarkanā gaisma liekas spilgtāka.

- Nelietojiet lāzera skatbrilles kā aizsargbrilles. Lāzera skatbrilles kalpo, lai uzlabotu lāzera stara redzamību, taču tās nespēj pasargāt no lāzera starojuma.
- Nelietojiet lāzera skatbrilles kā saulesbrilles un kā aizsargbrilles, vadot satiksmes līdzekļus. Lāzera skatbrilles nenodrošina pilnvērtīgu redzes aizsardzību no ultravioletā starojuma, taču paslīcina krāsu izšķirtspēju.

APKALPOŠANA UN APKOPE

Apkalpošana un tīrīšana

Uzturiet mērinstrumentu tīru.

Neiegremdējiet mērinstrumentu ūdenī vai citos šķīdumos.

Apslaukiet izstrādājumu ar mitru, mīkstu lupatiņu. Nelietojiet apkopei ķīmiski aktīvus tīrīšanas līdzekļus vai organiskos šķīdinātājus.

Regulāri un īpaši rūpīgi tīriet lāzera stara izvadlūku virsmas un sekojiet, lai uz tām neveidotos nosēdumi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, mērinstruments tomēr sabojājas, tas jāremontē SBM-Group pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā. Neatveriet mērinstrumentu saviem spēkiem.

LT **Lietuvių**

Kryžminių linijų lazerinis nivelyras

SAUGOS NUORODOS

Kad su matavimo prietaisu dirbtumėte nepavojingai ir saugiai, perskaitykite visas nuorodas ir jų laikykitės. Pasirūpinkite, kad įspėjamieji ženklai ant matavimo prietaiso visada būtų įskaitomi. **IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.**

- Nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus ir patys nežiūrėkite į lazerio spindulį. Šis matavimo prietaisas skleidžia 2-osios lazerio klasės pagal IEC 60825-1 lazerinius spindulius. Lazeriniai spinduliai galite apakinti kitus žmones.
- Nenaudokite lazerio matymo akinių kaip apsauginių akinių. Specialūs lazerio matymo akiniai padeda geriau matyti lazerio spindulį, tačiau jokiū būdu nėra skirti apsaugai nuo lazerio spindulių poveikio.
- Nenaudokite lazerio matymo akinių vietoje apsauginių akinių nuo saulės ir nedėvėkite vairuodami. Lazerio matymo akiniai tinkamai neapsaugo nuo ultravioletinių spindulių ir apsunkena spalvų matymą.
- Matavimo prietaisą taisyti turi tik kvalifikuoti meistrai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip bus garantuota, kad matavimo prietaisas išliks saugus naudoti.
- Saugokite, kad vaikai be suaugusiųjų priežiūros nenaudotų lazerinio matavimo prietaiso. Jie gali netyčia apakinti žmones.
- Nedirbkite su matavimo prietaisu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Matavimo prietaisui kibirkščiujant, nuo kibirkščių gali užsidegti dulksės arba susikaupę garai.

GAMINIO IR TECHNIŲ DUOMENŲ APRAŠAS

Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas horizontalioms ir vertikaloms linijoms nustatyti ir patikrinti.

Matavimo prietaisas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbības tūlums vismaz	5 m
Izlīdzināšanās precizitāte	± 0.5 mm/m
Pašizlīdzināšanās diapazons, tipiskā vērtība	$\pm 4^\circ$
Pašizlīdzināšanās laiks, tipiskā vērtība	6 s
Darba temperatūra	+5 °C...+40 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C...+70 °C
Maks. relatīvais gaisa mitrums	90 %
Lāzera klase	2
Lāzera starojums	650 nm, <1mW
Vītne stiprināšanai uz statīva	1/4"
Baterijas	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Darbības laiks, apt.	>3 st.
Svars	3,15 kg

PAVAIZDUOTI PRIETAISO ELEMENTAI **1**

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka matavimo prietaiso schemos numerius.

- 1 Lazero spindulio išėjimo anga
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Sriegis prietaisui prie stovo tvirtinti 1/4"
- 4 Baterijų skyriaus dangtelio fikсаторius
- 5 Baterijų skyriaus dangtelis
- 6 Įspėjamasis lazero spindulio ženklas
- 7 Akiniai lazeriui matyti
- 8 Stovas

MONTAVIMAS

Baterijų įdėjimas ir keitimas

Matavimo prietaisą patariama naudoti su šarminėmis mangano baterijomis.

Norėdami atidaryti baterijų skyriaus dangtelį, paspauskite fikсаторių rodyklės kryptimi ir nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Įdėkite kartu baterijas. Atkreipkite dėmesį, kad poliai būtų nukreipti, kaip nurodyta baterijų skyrelyje.

Visada kartu pakeiskite visas baterijas. Naudokite tik vieno gamintojo ir vienodos talpos baterijas.

- Jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, išimkite iš jo baterijas. Ilgiau sandėliuojant prietaisą, baterijas gali paveikti korozija arba jos gali išsikrauti.

NAUDOJIMAS

Parengimas naudoti

- Saugokite matavimo prietaisą nuo drėgmės ir tiesioginio saulės spindulių poveikio.
- Saugokite matavimo prietaisą nuo ypač aukštos ir žemos temperatūros bei temperatūros svyravimų. Pvz., nepalikite jo ilgesnį laiką automobilyje. Esant didesniems temperatūros svyravimams, prieš pradėdami prietaisą naudoti, palaukite, kol matavimo prietaiso temperatūra stabilizuosis. Esant ypač aukštai ir žemai temperatūrai arba temperatūros svyravimams, gali būti pakenkiama matavimo prietaiso tikslumui.
- Nenukreipkite lazero spindulio į kitus asmenis ar gyvūnus ir nežiūrėkite į lazero spindulį patys, net ir būdami atokiau nuo prietaiso.
- Nepalikite įjungto matavimo prietaiso be priežiūros, o baigę su prietaisu dirbti, jį išjunkite. Lazero spindulys gali apakinti kitus žmones.

Jei matavimo prietaiso nenaudojate, kad taupytumėte energiją, jį išjunkite.

AUTOMATINIO NIVELIAVIMO ĮTAISAS

Prietaisą įjungus, automatinio nivelavimo įtaisas automatiškai išlygina nelygumus savaiminio susinivelavimo diapazone $\pm 4^\circ$

DARBO PATARIMAI

- Visada žymėkite tik lazero linijos vidurį. Kintant atstumui lazero linijos plotis taip pat kinta.

AKINIAI LAZERIUI MATYTI (PAP. ĮRANGA)

Šie akiniai išfiltruoja aplinkos šviesą, todėl akys geriau pastebi raudoną lazero spindulį.

- Nenaudokite lazero matymo akinių kaip apsauginių akinių. Specialūs lazero matymo akiniai padeda geriau matyti lazero spindulį, tačiau jokių būdu nėra skirti apsaugai nuo lazero spindulių poveikio.
- Nenaudokite lazero matymo akinių vietoje apsauginių akinių nuo saulės ir nedėvėkite vairuodami. Lazero matymo akiniai tinkamai neapsaugo nuo ultravioletinių spindulių ir apsunkina spalvų matymą.

PRIEŽIŪRA IR SERVISAS

Priežiūra ir valymas

Matavimo prietaisas visuomet turi būti švarus.

Nepanardinkite matavimo prietaiso į vandenį ir kitokius skysčius.

Visus nešvarumus nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Negalima naudoti jokių aštrių plovimo priemonių ir tirpiklių.

Paviršius ties lazero spindulio išėjimo anga valykite reguliariai. Atkreipkite dėmesį, kad po valymo neliktų prilipusių siūlelių.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, matavimo prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SBM-Group elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse. Patys neatidarykite matavimo prietaiso.

Перекрестный лазер

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасной и надежной работы с измерительным инструментом должны быть прочитаны и соблюдены все инструкции. Никогда не доводите предупредительные таблички на измерительном инструменте до состояния неузнаваемости. **ХОРОШО СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Не направляйте лазерный луч на людей или животных и не смотрите сами в лазерный луч. Настоящий измерительный инструмент создает лазерное излучение класса 2 согласно IEC 60825-1. Этим излучением Вы можете непреднамеренно ослепить людей.
- Не применяйте лазерные очки в качестве защитных очков. Лазерные очки служат для лучшего распознавания лазерного луча, однако они не защищают от лазерного излучения.
- Не применяйте лазерные очки в качестве солнечных очков или в уличном движении. Лазерные очки не дают полной защиты от ультрафиолетового излучения и ухудшают восприятие красок.
- Ремонт Вашего измерительного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу, используя только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.
- Не разрешайте детям пользоваться лазерным измерительным инструментом без надзора. Они могут неумышленно ослепить людей.
- Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли. В измерительном инструменте могут образовываться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И УСЛУГ

Применение по назначению

Настоящий измерительный прибор предназначен для построения и контроля горизонтальных и вертикальных линий. Измерительный инструмент пригоден исключительно для эксплуатации в закрытых помещениях.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочий диапазон, мин.	5 м
Точность нивелирования	±0.5 мм/м
Типичный диапазон автоматического нивелирования	±4°
Типичное время нивелирования	6 с.
Рабочая температура	+5 °C...+40 °C
Температура хранения	-20 °C...+70 °C
Относительная влажность воздуха не более	90 %
Класс лазера	2
Тип лазера	650 нм, <1мВт
Резьба для штатива	1/4"
Батарейки	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Продолжительность работы, ок.	>3 ч.
Вес	3.15 кг

ИЗОБРАЖЕННЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ 1

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению измерительного инструмента на странице с иллюстрациями.

- 1 Отверстие для выхода лазерного луча
- 2 Выключатель
- 3 Гнездо под штатив 1/4"
- 4 Фиксатор крышки батарейного отсека
- 5 Крышка батарейного отсека
- 6 Предупредительная табличка лазерного излучения
- 7 Очки для работы с лазерным инструментом
- 8 Штатив

СБОРКА

Установка/замена батареек

В измерительном инструменте рекомендуется использовать щелочно-марганцевые батарейки.

Для открытия батарейного отсека нажмите фиксатор в направлении стрелки и снимите крышку наверх. Вставьте батареи. Следите при этом за правильной полярностью согласно изображению в отсеке батарей.

Всегда заменяйте все батарейки одновременно. Применяйте только батарейки одного изготовителя и с одинаковой емкостью.

- Если Вы не пользуетесь продолжительное время измерительным инструментом, то батарейки должны быть вынуты из инструмента. При продолжительном хранении батарейки могут окислиться и разрядиться.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Эксплуатация

- Защищайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.
- Не подвергайте измерительный инструмент воздействию экстремальных температур и температурных перепадов. В част ности, не оставляйте его на длительное время в машине. При больших перепадах температуры сначала дайте измерительному инструменту стабилизировать свою температуру, прежде чем начинать работать с ним. Экстремальные температуры и температурные перепады могут отрицательно влиять на точность измерительного инструмента.
- Защищайте измерительный инструмент от сильных ударов и падений. Повреждения инструмента могут отрицательно повлиять на точность измерения. После сильного удара или падения инструмента сравните лазерные линии для контроля с известными вертикальными или горизонтальными опорными линиями.
- При транспортировке выключайте измерительный инструмент. При выключении блокируется маятниковый механизм, который иначе при резких движениях может быть поврежден.
- Не направляйте лазерный луч на людей или животных и не смотрите сами в лазерный луч, в том числе и с большого расстояния.
- Не оставляйте без присмотра включенный измерительный инструмент и выключайте его после использования. Другие лица могут быть ослеплены лазерным лучом.

В целях экономии электроэнергии выключайте измерительный инструмент, если Вы им не пользуетесь.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ НИВЕЛИРОВАНИЕ

После включения функция автоматического нивелирования выравнивает неровности в рамках диапазона автоматического нивелирования в $\pm 4^\circ$.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Используйте всегда только середину лазерной линии для отметки.

Ширина лазерной линии изменяется по мере удаления.

ОЧКИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЛАЗЕРНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ

Лазерные очки отфильтровывают окружающий свет. Благодаря этому красный свет лазера становится более ярким для человеческого глаза.

Не применяйте лазерные очки в качестве защитных очков. Лазерные очки служат для лучшего распознавания лазерного луча, однако они не защищают от лазерного излучения.

Не применяйте лазерные очки в качестве солнечных очков или в уличном движении. Лазерные очки не дают полной защиты от ультрафиолетового излучения и ухудшают восприятие красок.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

Техобслуживание и очистка

Содержите измерительный инструмент постоянно в чистоте.

Никогда не погружайте измерительный инструмент в воду или другие жидкости.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Очищайте регулярно особенно поверхности у выходного отверстия лазера и следите при этом за ворсинками.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания измерительный инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для электроинструментов SBM-Group. Не вскрывайте самостоятельно измерительный инструмент.

UA **Українська**

Перехресний лазер

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Прочитайте всі вказівки і дотримуйтеся їх, щоб працювати з вимірювальним приладом безпечно та надійно. Ніколи не доводьте попереджувальні таблички на вимірювальному інструменті до невпізнанності. ДОБРЕ ЗБЕРІГАЙТЕ ЙХ.

- Не направляйте промінь лазера на людей або тварин, і самі не дивіться на промінь лазера. Цей вимірювальний прилад створює лазерне випромінювання класу 2 відповідно до норми IEC 60825-1. Цим випромінюванням можна ненавмисне засліпити інших людей.
- Не використовуйте окуляри для роботи з лазером в якості захисних окулярів. Окуляри для роботи з лазером призначені для кращого розпізнавання лазерного променя, але вони не захищають від лазерного проміння.
- Не використовуйте окуляри для роботи з лазером для захисту від сонця і за кермом. Окуляри для роботи з лазером не захищають повністю від УФ-проміння і погіршують розпізнавання кольорів.
- Віддавайте свій вимірювальний прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.
- Тільки за таких умов Ваш вимірювальний прилад і надалі буде залишатися безпечним.
- Не дозволяйте дітям користуватися без нагляду лазерним вимірювальним приладом. Вони можуть ненавмисно засліпити інших людей.
- Не працюйте з вимірювальним приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. У вимірювальному приладі можуть утворюватися іскри, від яких може займатися пил або пари.

ОПИС ПРОДУКТУ І ПОСЛУГ

Призначення

Вимірювальний прилад призначений для визначення і перевірки горизонтальних і вертикальних ліній.

Вимірювальний прилад придатний для експлуатації виключно в приміщенні.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий діапазон, мін.	5 м
Точність нивелювання	± 0.5 мм/м
Діапазон автоматичного нивелювання, типовий	$\pm 4^\circ$
Тривалість нивелювання, типова	6 с.
Робоча температура	+5 °C...+40 °C
Температура зберігання	-20 °C...+70 °C
Відносна вологість повітря макс.	90 %
Клас лазера	2
Тип лазера	650 нм, <1 мВт
Гніздо під штатив	1/4"
Батарейки	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Робочий ресурс, прибіл.	>3 ч.
Вага	3.15 кг

ЗОБРАЖЕНІ КОМПОНЕНТИ **1**

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення вимірювального приладу на сторінці з малюнком.

- 1 Вихідний отвір для лазерного променя
- 2 Вимикач
- 3 Гніздо під штатив 1/4"
- 4 Фіксатор секції для батарейок
- 5 Кришка секції для батарейок
- 6 Попереджувальна табличка для роботи з лазером
- 7 Окуляри для роботи з лазером
- 8 Штатив

МОНТАЖ

Встановлення/заміна батарейок

Для вимірювального приладу рекомендується використовувати виключно лужно-марганцеві батареї.

Щоб відкрити кришку секції для батарейок 6, натисніть на фіксатор в напрямку стрілки і підніміть кришку секції для батарейок угору. Встроміть батарейки. Зважайте при цьому на правильну полярність, як це показано у секції для батарейок.

Завжди міняйте одночасно всі батарейки. Використовуйте лише батарейки одного виробника і однакової ємності.

- Виймайте батарейки, якщо Ви тривалий час не будете користуватися вимірювальним приладом. При тривалому зберіганні батарейки можуть кородувати і саморозряджатися.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Початок роботи

- Захищайте вимірювальний прилад від вологи і сонячних променів.
- Не допускайте впливу на вимірювальний прилад екстремальних температур та температурних перепадів. Зокрема, не залишайте його на тривалий час в машині. Якщо вимірювальний прилад зазнав впливу перепаду температур, перш ніж вмикати його, дайте йому стабілізувати свою температуру. Екстремальні температури та температурні перепади можуть погіршувати точність вимірювального приладу.
- Уникайте сильних поштовхів та падіння вимірювального приладу. В результаті пошкодження вимірювального приладу може погіршитися його точність. Після сильного поштовху або падіння перевірте лазерну лінію за допомогою вже існуючої горизонтальної або вертикальної базової лінії.
- Під час транспортування вимірювального приладу вимикайте його. При вимкненні приладу маятниковий вузол блокується, щоб запобігти пошкодженню внаслідок сильних поштовхів.
- Не спрямовуйте лазерний промінь на людей і тварин і не дивіться у лазерний промінь, включаючи і з великої відстані.
- Не залишайте увімкнений вимірювальний прилад без нагляду, після закінчення роботи вимикайте вимірювальний прилад. Інші особи можуть бути засліплені лазерним променем. З метою економії електроенергії вимикайте вимірювальний інструмент, якщо Ви ним саме не користуєтесь.

АВТОМАТИЧНЕ НІВЕЛЮВАННЯ

Після увімкнення функція автоматичного нівелювання автоматично вирівнює нерівності в межах діапазону автоматичного нівелювання $\pm 4^\circ$.

ВКАЗІВКИ ЩОДО РОБОТИ

Для позначення завжди використовуйте середину лазерної лінії.

Ширина лазерної лінії міняється в залежності від відстані.

ОКУЛЯРИ ДЛЯ РОБОТИ З ЛАЗЕРОМ

Окуляри для роботи з лазером відфільтровують світло зовнішнього середовища.

Завдяки цьому червоне світло лазера здається для очей світлішим.

Не використовуйте окуляри для роботи з лазером в якості захисних окулярів. Окуляри для роботи з лазером призначені для кращого розпізнавання лазерного променя, але вони не захищають від лазерного проміння.

Не використовуйте окуляри для роботи з лазером для захисту від сонця і за кермом. Окуляри для роботи з лазером не захищають повністю від УФ-проміння і погіршують розпізнавання кольорів.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

Технічне обслуговування і очищення

Завжди тримайте вимірювальний прилад в чистоті.

Не занурюйте вимірювальний прилад у воду або інші рідини.

Витирайте забруднення вологою м'якою ганчіркою. Не користуйтеся мийними засобами і розчинниками.

Зокрема, регулярно очищайте поверхні коло вихідного отвору лазера і слідкуйте при цьому за тим, щоб не залишалось ворсинки.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування вимірювальний прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електронструментів SBM-Group. Не відкривайте самостійно вимірювальний інструмент.

Laser krzyżowy

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować przy użyciu urządzenia pomiarowego, należy przeczytać wszystkie wskazówki i stosować się do nich. Należy dbać o czytelność tabliczek ostrzegawczych, znajdujących się na urządzeniu pomiarowym. **PROSIMY ZACHOWAĆ I STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZE WSKAZÓWKI.**

- Nie wolno kierować wiązki laserowej w stronę osób lub zwierząt, jak również wpatrywać się w wiązkę. Niniejsze urządzenie pomiarowe emituje promieniowanie laserowe klasy 2 zgodnie z normą IEC 60825-1. Może ono spowodować osłabienie innych osób.
- Nie należy używać okularów do pracy z laserem jako okularów ochronnych. Okulary do pracy z laserem służą do lepszej identyfikacji plamki lub linii lasera, a nie do ochrony przed promieniowaniem laserowym.
- Nie należy stosować okularów do pracy z laserem jako okularów słonecznych, ani używać ich w ruchu drogowym. Okulary do pracy z laserem nie zapewniają całkowitej ochrony przed promieniowaniem UV i utrudniają rozróżnianie kolorów.
- Napraw urządzenia pomiarowego powinien dokonywać jedynie wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną eksploatację przyrządu.
- Nie wolno udostępniać laserowego urządzenia pomiarowego do użytkowania dzieciom. Mogą one nieumyślnie osłabić siebie lub inne osoby.
- Nie należy stosować tego urządzenia pomiarowego w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. W urządzeniu pomiarowym może dojść do utworzenia iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

OPIS URZĄDZENIA I JEGO ZASTOSOWANIA

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy przyrząd pomiarowy przeznaczony jest do wyznaczania i kontrolowania poziomów i pionów.

Urządzenie pomiarowe przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań w zamkniętych pomieszczeniach.

DANE TECHNICZNE

Zasięg co najmniej	5 m
Dokładność niwelacyjna	±0.5 mm/m
Zakres samoniwelacji typowy	±4°
Czas niwelacji typowy	6 s
Temperatura pracy	+5 °C...+40 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C...+70 °C
Relatywna wilgotność powietrza maks.	90 %
Klasa lasera	2
Typ lasera	650 nm, <1mW
Przyłącze statywu	1/4"
Baterie	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Czas pracy ok.	>3 h
Ciężar	3,15 kg

PRZEDSTAWIONE GRAFICZNIE KOMPONENTY 1

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu urządzenia pomiarowego, znajdującego się na stronie graficznej.

- 1 Otwór wyjściowy wiązki laserowej
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przyłącze statywu 1/4"
- 4 Blokada pokrywy wneki na baterie
- 5 Pokrywa wneki na baterie
- 6 Tabliczka ostrzegawcza lasera
- 7 Okulary do pracy z laserem
- 8 Statyw

MONTAŻ

Wkładanie/wymiana baterii

Zaleca się eksploatację urządzenia pomiarowego przy użyciu baterii alkalicznych manganowych.

By otworzyć pokrywkę wneki na baterie należy przesunąć jej blokadę w kierunku wskazanym przez strzałkę, następnie można zdjąć pokrywkę. Do wneki włożyć baterie. Należy przy tym zachować prawidłową biegunowość zgodnie ze schematem umieszczonym wewnątrz wneki.

Należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie. Stosować tylko baterie, pochodzące od tego samego producenta i o jednakowej pojemności.

- Jeżeli urządzenie jest przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterie. Mogą one przy dłuższym nieużywaniu ulec korozji i się rozładować.

PRACA URZĄDZENIA

Włączenie

- Urządzenie pomiarowe należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim napromienianiem słonecznym.
 - Narzędzie należy chronić przed ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, a także przed wahaniami temperatury. Nie należy go na przykład pozostawiać na dłuższy okres czasu w samochodzie. W przypadku, gdy urządzenie pomiarowe poddane było większym wahaniam temperatury, należy przed użyciem odczekać, aż powróci ono do normalnej temperatury. Ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury, a także silne wahania temperatury mogą mieć negatywny wpływ na precyzję pomiaru.
 - Należy zapobiegać silnym uderzeniom lub upuszczeniu narzędzia pomiarowego. Uszkodzone urządzenie pomiarowe może dokonywać niedokładnych pomiarów. Dlatego po każdym silnym uderzeniu lub upuszczeniu urządzenia należy w ramach kontroli porównać linię lasera z wyznaczoną już wcześniej poziomą lub pionową linią odniesienia.
 - Urządzenie pomiarowe należy transportować w stanie wyłączonym. Wyłączenie powoduje automatyczną blokadę jednostki wahadłowej, która przy silniejszym ruchu mogłaby ulec uszkodzeniu.
 - Nie wolno kierować wiązki laserowej w stronę osób i zwierząt, jak również spoglądać w wiązkę (nawet przy zachowaniu większej odległości).
 - Nie wolno zostawiać włączonego urządzenia pomiarowego bez nadzoru, a po zakończeniu użytkowania należy je wyłączać. Wiązka lasera może spowodować osłabienie osób postronnych.
- Wyłączając nieużywane urządzenie pomiarowe, można oszczędzić energię elektryczną.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEJ NIWELACJI (POZIOMOWANIA)

Po włączeniu urządzenia, funkcja automatycznej niwelacji automatycznie wyrównuje nierówności w zakresie samopoziomowania $\pm 4^\circ$.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

- Do zaznaczania należy używać zawsze tylko środka linii lasera. Szerokość linii laserowej zmienia się w zależności od odległości.

OKULARY DO PRACY Z LASEREM (OSPRZĘT)

Okulary do pracy z laserem odfiltrowują światło zewnętrzne. Dzięki temu czerwone światło lasera jest znacznie wydatnione.

- Nie należy używać okularów do pracy z laserem jako okularów ochronnych. Okulary do pracy z laserem służą do lepszej identyfikacji plamki lub linii lasera, a nie do ochrony przed promieniowaniem laserowym.
- Nie należy stosować okularów do pracy z laserem jako okularów słonecznych, ani używać ich w ruchu drogowym. Okulary do pracy z laserem nie zapewniają całkowitej ochrony przed promieniowaniem UV i utrudniają rozróżnianie kolorów.

KONSERWACJA I SERWIS

Konserwacja i czyszczenie

Narzędzie pomiarowe należy utrzymywać w czystości.

Nie wolno zanurzać urządzenia pomiarowego w wodzie ani innych cieczach.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie używać żadnych środków czyszczących ani zawierających rozpuszczalnik.

W szczególności należy regularnie czyścić płaszczyzny przy otworze wylotowym wiązki laserowej, starannie usuwając klaczkę kurzu.

Jeśli urządzenie pomiarowe, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SBM-Group. Nie wolno samemu otwierać urządzenia pomiarowego.

CZ **Česky**

Laser křížových přímek

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Čtěte a respektujte veškeré pokyny, aby se s měřicím přístrojem pracovalo bezpečně a spolehlivě. Nikdy nezpůsobte varovné šiftky na měřicím přístroji nerozpoznatelné. TYTO POKYNY DOBRĚ USCHOVEJTE.

- Nikdy nesměřujte laserový paprsek na osoby nebo zvířata a ani sami se do paprsku laseru nedívejte. Tento měřicí přístroj vytváří laserové záření třídy 2 podle IEC 60825-1. Tím můžete osoby oslnit.
- Nepoužívejte brýle pro práci s laserem jako ochranné brýle. Brýle pro práci s laserem slouží k lepšímu rozpoznání laserového paprsku, ale nechrání před laserovým paprskem.
- Nepoužívejte brýle pro práci s laserem jako sluneční brýle nebo v silničním provozu. Brýle pro práci s laserem nenabízejí kompletní ochranu před UV zářením a snižují vnímání barev.
- Měřicí přístroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem a jen originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- Nenechte děti používat laserový měřicí přístroj bez dozoru. Mohou neúmyslně oslnit osoby.
- Nepracujte s měřicím přístrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V měřicím přístroji se mohou vytvářet jiskry, jež zapálí prach nebo plyny.

POPIS VÝROBKU A SPECIFIKACÍ

Určující použití

Měřicí přístroj je určen ke zjištění a kontrole vodorovných a kolmých čar.

Měřicí přístroj je výhradně vhodný pro provoz na uzavřených místech nasazení.

TECHNICKÁ DATA

Pracovní dosah minimálně	5 m
Přesnost nivelace	± 0.5 mm/m
Rozsah samonivelace typicky	$\pm 4^\circ$
Doba nivelace typicky	6 s
Provozní teplota	+5 °C...+40 °C
Skladovací teplota	-20 °C...+70 °C
Relativní vlhkost vzduchu max.	90 %
Třída laseru	2
Typ laseru	650 nm, <1mW
Otvor stativu	1/4"
Baterie	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Provozní doba ca.	>3 h
Hmotnost	3,15 kg

ZOBRAZENÉ KOMPONENTY 1

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení měřicího přístroje na obrázkové straně.

- 1 Výstupní otvor laserového paprsku
- 2 Spínač
- 3 Otvor pro stativ 1/4"
- 4 Aretace krytu přihrádky pro baterie
- 5 Kryt přihrádky baterie
- 6 Varovný štítek laseru
- 7 Brýle pro práci s laserem
- 8 Stativ

MONTÁŽ

Nasazení/výměna baterií

Pro provoz měřicího přístroje je doporučeno používání alkalicko-manganových baterií.

Pro otevření krytu přihrádky baterií stlačte aretaci ve směru šipky a kryt přihrádky baterií odejměte. Vložte baterie. Dbejte přítom na správnou polaritu podle zobrazení v přihrádce pro baterie.

Nahraďte vždy všechny baterie současně. Použijte pouze baterie jednoho výrobce a stejné kapacity.

- Pokud měřicí přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie. Baterie mohou při delším skladování korodovat a samy se vybit.

PROVOZ

Uvedení do provozu

- Chraňte měřicí přístroj před vlhkem a přímým slunečním zářením.
- Nevystavujte měřicí přístroj žádným extrémním teplotám nebo teplotním výkyvům. Nenechávejte jej např. delší dobu ležet v autě. Při větších teplotních výkyvech nechte měřicí přístroj nejprve vytemperovat, než jej uvedete do provozu. Při extrémních teplotách nebo teplotních výkyvech může být omezena přesnost přístroje.
- Vyhněte se prudkým nárazům nebo pádům měřicího přístroje. Poškozením měřicího přístroje může být omezena přesnost. Po prudkém nárazu nebo pádu pro kontrolu porovnejte přímku laseru se známou vodorovnou nebo svislou referenční přímkou.
- Pokud měřicí přístroj přepravujete, vypněte jej. Při vypnutí se kyvná jednotka zajistí, při prudkých pohybech se jinak může poškodit.
- Nesměřujte laserový paprsek na osoby nebo zvířata a nedívejte se sami do něj a to ani z větší vzdálenosti.
- Neponechávejte zapnutý měřicí přístroj bez dozoru a po používání jej vypněte. Mohly by být laserovým paprskem oslněny jiné osoby. Pokud měřicí přístroj nepoužíváte, vypněte jej, aby se šetřila energie.

NIVELAČNÍ AUTOMATIKA

Po zapnutí nivelační automatika automaticky vyrovná nerovnosti uvnitř rozsahu samonivelace $\pm 4^\circ$.

PRACOVNÍ POKYNY

- K označení použijte pouze střed přímky laseru. Šířka laserové přímky se mění se vzdáleností.

BRÝLE PRO PRÁCI S LASEREM

Brýle pro práci s laserem odfiltrují okolní světlo. Proto se jeví červené světlo laseru pro oko světlejší.

- Nepoužívejte brýle pro práci s laserem jako ochranné brýle. Brýle pro práci s laserem slouží k lepšímu rozpoznání laserového paprsku, ale nechrání před laserovým paprskem.
- Nepoužívejte brýle pro práci s laserem jako sluneční brýle nebo v silničním provozu. Brýle pro práci s laserem nenabízejí kompletní ochranu před UV zářením a snižují vnímání barev.

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba a čištění

Udržujte měřicí přístroj vždy čistý.

Měřicí přístroj neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

Nečistoty otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla.

Pravidelně čistěte zejména plochy na výstupním otvoru laseru a dbejte přítom na smotky.

Pokud by došlo přes pečlivou výrobu a zkušební metody u měřicího přístroje někdy k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro elektronářadí SBM-Group. Měřicí přístroj sami neotvírejte.

Лазерен нивелир с кръстообразен лъч

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

За да работите безопасно и сигурно с измервателния уред, трябва да прочетете и да спазвате стриктно всички указания. Никога не допускайте предупредителните табелки на измервателния уред да станат нечетими. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.**

- Не насочвайте лазерния лъч към хора или животни; не гледайте срещу лазерния лъч. Този измервателен уред излъчва лазерни лъчи от клас 2 съгласно IEC 60825-1. С него можете да заслепите хора.
- Не използвайте очилата за наблюдаване на лазерния лъч като предпазни работни очила. Тези очила служат за по-доброто наблюдаване на лазерния лъч, те не предпазват от него.
- Не използвайте очилата за наблюдаване на лазерния лъч като слънчеви очила или докато участвате в уличното движение. Очилата за наблюдаване на лазерния лъч не осигуряват защита от ултравиолетовите лъчи и ограничават възприемането на цветовете.
- Допускате измервателния уред да бъде ремонтиран само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на функциите, осигуряващи безопасността на измервателния уред.
- Не оставяйте деца без пряк надзор да работят с измервателния уред. Могат неволно да заслепят други хора.
- Не работете с измервателния уред в среда с повишена опасност от експлозии, в която има леснозапалими течности, газове или прахове. В измервателния уред могат да възникнат искри, които да възпламяят праха или парите.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА И ВЪЗМОЖНОСТИТЕ МУ

Предназначение на уреда

Измервателният уред е предназначен за определяне и проверка на хоризонтални и вертикални линии.

Измервателният уред е предназначен за използване само в затворени помещения.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работен диапазон, не по-малко от	5 m
Точност на нивелиране	±0.5 mm/m
Диапазон на автоматично нивелиране, типично	±4°
Време за автоматично нивелиране, типично	6 s
Работен температурен диапазон	+5 °C...+40 °C
Температурен диапазон за съхраняване	-20 °C...+70 °C
Относителна влажност на въздуха, макс.	90 %
Клас лазер	2
Тип лазер	650 nm, <1mW
Отвор за монтиране към статив	1/4"
Батерии	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Продължителност на работа, прибл.	>3 h
Маса	3,15 kg

ИЗОБРАЗЕНИ ЕЛЕМЕНТИ **1**

Номерирането на елементите се отнася до изображението на измервателния уред на страницата с фигурите.

- 1 Отвор за изходящия лазерен лъч
- 2 Пусков прекъсвач
- 4 Резбови отвор за статив 1/4"
- 3 Бутон за застопоряване на капака на гнездото за батерии
- 4 Капак на гнездото за батерии
- 5 Предупредителна табелка за лазерния лъч
- 6 Очила за наблюдаване на лазерния лъч
- 7 Статив

МОНТИРАНЕ

Поставяне/смяна на батериите

Препоръчва се за работа с измервателния уред да се ползват алкалноманганови батерии.

За отваряне на капака на гнездото за батерии натиснете застопоряващия бутон в посоката, указана със стрелка, и извадете капака. Поставете включените в окомплектовката батерии. При това внимавайте за правилната полярност съгласно изображението в гнездото за батерии.

Винаги заменяйте всички батерии едновременно. Използвайте само батерии от един и същ производител и с еднакъв капацитет.

Ако продължително време няма да използвате уреда, изваждайте батериите от него. При продължително съхраняване батериите могат да протекат и да се саморазредят.

Laser sa ukrštenim linijama

РАБОТА С УРЕДА

Пускане в експлоатация

- Предпазвайте измервателния прибор от овлажняване и директно попадане на слънчеви лъчи.
- Не излагайте измервателния уред на екстремни температури или резки температурни промени. Напр. не го оставяйте продължително време в автомобил. При големи температурни разлики оставайте измервателният уред да се temperира, преди да го включите. При екстремни температури или големи температурни разлики точността на измервателния уред може да се влоши.
- Избягвайте удари на измервателния уред; внимавайте да не го изпускате. Вследствие на повреждане на измервателния уред точността му може да се влоши. За проверка след силен удар или падане на уреда проверявайте лазерната линия, като я сравнявате с референтна линия, за която знаете че е строго хоризонтална или вертикална.
- Когато пренасяте уреда, предварително го изключвайте. Когато уредът е изключен, модулът за колебателните движения се застопорява автоматично; в противен случай при силни вибрации той може да бъде повреден.
- Не насочвайте лазерния лъч към хора или животни; не гледайте срещу лазерния лъч, също и от голямо разстояние.
- Не оставяйте уреда включен без надзор; след като приключите работа, го изключвайте. Други лица могат да бъдат заслепени от лазерния лъч.

Когато не използвате измервателния уред, го изключвайте, за да пестите енергия.

АВТОМАТИЧНО НИВЕЛИРАНЕ

След включване системата за автоматично нивелиране компенсира отклонения от хоризонталата в рамките на диапазона от $\pm 4^\circ$.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Маркирайте винаги точно средата на лазерната линия. Широчината на лазерната линия се променя с разстоянието.

ОЧИЛА ЗА НАБЛЮДАВАНЕ НА ЛАЗЕРНИЯ ЛЪЧ

Очилата за наблюдаване на лазерния лъч филтрират околната светлина. Така червената светлина на лазерния лъч се възприема по-лесно от окото.

- Не използвайте очилата за наблюдаване на лазерния лъч като предпазни работни очила. Тези очила служат за по-доброто наблюдаване на лазерния лъч, те не предпазват от него.
- Не използвайте очилата за наблюдаване на лазерния лъч като слънчеви очила или докато участвате в уличното движение. Очилата за наблюдаване на лазерния лъч не осигуряват защита от ултравиолетовите лъчи и ограничават възприемането на цветовете.

ПОДДЪРЖАНЕ И СЕРВИС

Поддържане и почистване

Поддържайте измервателния уред винаги чист.

Не потопявайте измервателния уред във вода или други течности.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почиствайте редовно специално повърхностите на изхода на лазерния лъч и внимавайте да не остават власинки.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване измервателният уред се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервис за електроинструменти на SBM-Group. Не се опитвайте да отваряте измервателния уред.

УПУТСТВА О СИГУРНОСТИ

Sva uputstva se moraju čitati i pazite na njih, da bi sa mer-nim alatom radili bez opasnosti i sigurno. Neka Vam tablice sa upozorenjem na mernom alatu budu uvek čitljive. ČUVAJTE OVA UPUTSTVA DOBRO.

- Не управљайте ласерски зрак на особе или животиње и не гледајте сами у ласерски зрак. Овај мерни алат производи ласерско зрачење класе ласера 2 према IEC 60825-1. На тај начин можете заслепити особе.
- Не користите ласерске наочаре за посматрање као заштитне наочаре. Ласерске наочаре за посматрање служе за боље препознавање ласерског зрака, оне не štite од ласерског зрачења.
- Не употребљавajte ласерске наочаре за посматрање као наочаре за сунце или у путном саобраћају. Ласерске наочаре за посматрање не пружају пуну UV заштиту и смањују опажање боја.
- Нeka Vam мерни алат поправља стручно особље и само са оригиналним резервним деловима. Тиме се обезбеђује, да сигурност мernог алата остане сачувана.
- Не допуштајте деци коришћење мernог алата са ласером без надзора. Они би могли ненамерно заслепити особље.
- Не радите са мernим alatом у околини где постоји опасност од експлозија, у којој се налазе запaljиве течности, гасови или прашина. У мernом alatu се могу произвести варнице, које би запалиле праšину или испарења.

OPIS PROIZVODA I RADA

Upotreba koja odgovara svrsi

Merni alat je zamišljen za dobijanje i kontrolu horizontalnih i vertikalnih linija.

Merni alat je isključivo zamišljen za rad na zatvorenim mestima upotrebe.

TEHNIČKI PODACI

Radno područje najmanje	5 m
Tačnost nivelacije	± 0.5 mm/m
Područje sa automatskim nivelisanjem tipično	$\pm 4^\circ$
Vreme nivelisanja tipično	6 s
Radna temperatura	+5 °C...+40 °C
Temperatura skladišta	-20 °C...+70 °C
Relativna vlaga vazduha max.	90 %
Klasa lasera	2
Tip lasera	650 nm, <1mW
Prihvatač za stativ	1/4"
Baterije	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Trajanje rada ca.	>3 h
Težina	3,15 kg

KOMPONENTE SA SLIKE 1

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz mernog alata na grafičkoj stranici.

- 1 Izlazni otvor laserskog zraka
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Prihvat za stativ 1/4"
- 4 Blokiranje poklopca prostora za bateriju
- 5 Poklopac prostora za bateriju
- 6 Laserska tablica sa opomenom
- 7 Laserske naočare za gledanje
- 8 Stativ

MONTAŽA

Ubacivanje baterije/promena

Za rad mernog alata preporučuje se primena alkalno-mangan-skih baterija.

Za otvaranje poklopca prostora za bateriju pritisnite blokadu u pravcu strelice i skinite poklopac prostora za bateriju. Ubacite baterije. Pazite pritom na ispravne polove prema prikazu prostora za baterije.

Menjajte uvek sve baterije istovremeno. Upotrebljavajte samo baterije jednog proizvođača i sa istim kapacitetom.

- Izvadite baterije iz mernog alata, ako ih ne koristite duže vremena. Baterije mogu pri dužem vremenu korodirati i čak se same isprazniti.

Rad

Puštanje u rad

- Čuvajte merni alat od vlage i direktnog sunčevog zračenja.
- Ne izlažite merni alat ekstremnim temperaturama ili temperaturnim kolebanjima. Ne ostavljajte ga na primer u autu duže vreme. Pustite merni alat pri većim temperaturnim kolebanjima da se prvo temperira, pre nego ga pustite u rad. Pri ekstremnim temperaturama ili temperaturnim kolebanjima može se oštetiti preciznost mernog alata.
- Izbegavajte česte udarce ili padove mernog alata. Oštećenjima mernog alata može se oštetiti tačnost. Uporedite posle nekog snažnog udarca ili pada lasersku liniju radi kontrole sa poznatom horizontalnom ili vertikalnom referentnom linijom.
- Isključite merni alat, ako ga transportujete. Pri isključivanju se blokira klatni uredjaj, koji se inače pri jačim pokretima može oštetiti.
- Ne usmeravajte laserski zrak na osobe ili životinje i ne gledajte u laserski zrak čak ni sa daljeg odstojanja.
- Ne ostavljajte slučajno uključen merni alat i isključite merni alat posle upotrebe. Druge osobe bi mogle da budu zaslepljene od laserskog zraka.

Kada ne koristite merni alat, isključite ga da bi štedeli energiju.

AUTOMATIKA NIVELIRANJA

Posle uključivanja automatika nivelisanja ravna neravnine unutar područja samonivelisanja od $\pm 4^\circ$.

UPUTSTVA ZA RAD

- Koristite uvek samo sredinu laserske linije za markiranje. Širina laserske linije se menja sa odstojanjem.

LASERSKE NAOČARE ZA GLEDANJE

Laserske naočare za gledanje filtriraju okolnu svetlost. Tako izgleda crveno svetlo lasera svetlije za oko.

- Ne koristite laserske naočare za posmatranje kao zaštitne naočare. Laserske naočare za posmatranje služe za bolje prepoznavanje laserskog zraka, one ne štite od laserskog zračenja.
- Ne upotrebljavajte laserske naočare za posmatranje kao naočare za sunce ili u putnom saobraćaju. Laserske naočare za posmatranje ne pružaju punu UV zaštitu i smanjuju opažanje boja.

ODRŽAVANJE I SERVIS

Održavanje i čišćenje

Držite merni alat uvek čist.

Ne uranjajte merni alat u vodu ili druge tečnosti.

Brišite zaprljanja sa vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Čistite redovno posebno površine na izlaznom otvoru lasera i pazite pritom na dlačice.

Ako bi merni alat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za SBM-Group-električne alate. Ne otvarajte merni alat sami.

Keresztvonalas lézer

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A mérőműszerrel végzett munkák veszélymentes és biztonságos végrehajtásához minden előírást gondosan végig kell olvasni és be kell tartani. Sohase tegye felismerhetelenné a mérőműszerezen elhelyezett figyelmeztető táblákat. KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

- Ne irányítsa a lézersugarat más személyekre vagy állatokra és saját maga se nézzen bele a lézersugárba. Ez a mérőműszer az IEC 60825-1 szabványban megadottaknak megfelelő 2. lézérosztályú lézersugárgázást bocsát ki. Ezzel el lehet vakítani más személyeket.
- Ne használja a lézerpontkereső szemüveget védőszemüveggént. A lézerpontkereső szemüveg a lézersugár felismerésének megkönnyítésére szolgál, de nem nyújt védelmet a lézersugárral szemben.
- Ne használja a lézerpontkereső szemüveget napszemüveggént vagy a közlekedésben egyszerű szemüveggént. A lézerpontkereső szemüveg nem nyújt teljes védelmet az ultraibolya sugárral szemben és csökkenti a színelismerési képességet.
- A mérőműszert csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy a mérőműszer biztonságos műszer maradjon.
- Ne hagyja, hogy gyerekek a lézersugárral felszerelt mérőműszert felügyelet nélkül használják. Ezzel akaratlanul elvakíthatnak más személyeket.
- Ne dolgozzon a mérőműszerrel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Amérőműszerben szikrák keletkezhetnek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.

A TERMÉK ÉS ALKALMAZÁSI LEHETŐSÉGEI LEÍRÁSA

Rendeltetészerű használat

A mérőműszer vízszintes és függőleges vonalak meghatározására és ellenőrzésére szolgál.

A mérőműszer kizárólag zárt helyiségekben való használatra alkalmas.

MŰSZAKI ADATOK

Munkaterület legalább	5 m
Szintezési pontosság	±0.5 mm/m
Jellemző önszintezési tartomány	±4°
Jellemző szintezési idő	6 s
Üzemi hőmérséklet	+5 °C...+40 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C...+70 °C
A levegő megengedett legmagasabb nedvességtartalma, max.	90 %
Lézerosztály	2
Lézertípus	650 nm, <1mW
Műszerállványcsatlakozó	1/4"
Elemek	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Üzemidő kb.	>3 h
Súly	3,15 kg

AZ ÁBRÁZOLÁSRÁ KERÜLŐ KOMPONENSEK 1

Az ábrázolásra kerülő alkatrészek számozása a mérőműszernek az ábrákat tartalmazó oldalon található ábráira vonatkozik.

- 1 Lézersugárgázás kilépési nyílás
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 1/4"-os műszerállványcsatlakozó
- 4 Az elemtartó fiók fedelének reteszelése
- 5 Az elemtartó fedelet
- 6 Lézer figyelmeztető tábla
- 7 Lézerpont kereső szemüveg
- 8 Tartóállvány

ÖSSZESZERELÉS

Elemek behelyezése/kicserélése

A mérőműszer üzemeltetéséhez alkáli-mangánelemek használatát javasoljuk.

Az elemtartó fedelének kinyitásához tolja el az reteszelést a nyíl által jelzett irányban és vegye le a fedelet. Tegye be a készülékkel szállított elemeket. Ügyeljen eközben az elemtartóban található ábrának megfelelő helyes polarításra.

Mindig valamennyi elemet egyszerre cserélje ki. Csak egyazon gyártó cégtől származó és azonos kapacitású elemeket használjon.

- Vegye ki az elemeket a mérőműszerből, ha azt hosszabb ideig nem használja. Az elemek egy hosszabb tárolás során korrodálhatnak, vagy magától kimerülhetnek.

ÜZEMELTETÉS

Üzembevétele

- Óvja meg a mérőműszert a nedvességtől és a közvetlen napsugárgázás behatásától.
- Ne tegye ki a mérőműszert extrém hőmérsékleteknek vagy hőmérsékletingadozásoknak. Például ne hagyja hosszabb ideig a mérőműszert egy autóban. Nagyobb hőmérsékletingadozások után hagyja a mérőműszert temperálódni, mielőtt azt ismét üzembe venné. Extrém hőmérsékletek vagy hőmérséklet ingadozások befolyásolhatják a mérőműszer mérési pontosságát.
- Ügyeljen arra, hogy a mérőműszer ne eshessen le és ne legyen kitéve erősebb lökéseknek vagy ütéseknek. A mérőműszer megrongálódása befolyással lehet a mérési pontosságra. Egy heves lökés vagy esés után ellenőrzésként mindig hasonlítsa össze a lézervonalat egy ismert függőleges, illetve vízszintes referencia vonallal.
- Mindig kapcsolja ki a mérőműszert, ha azt szállítja. A kikapcsoláskor az inga egység reteszelésre kerül, mivel azt másképp az erős mozgás megrongálhatja.
- Sohase irányítsa a lézersugarat személyekre vagy állatokra, és sohase nézzen bele közvetlenül, – még nagyobb távolságból sem – a lézersugárba.
- Sohase hagyja a bekapcsolt mérőműszert felügyelet nélkül és használat után mindig kapcsolja ki a mérőműszert. A lézersugár más személyeket elvakíthat.

Ha nem használja a mérőműszert, kapcsolja azt ki, hogy takarékoskodjon az energiával.

SZINTEZÉSI AUTOMATIKA

A szintezési automatika a bekapcsolás után az egyenetlenségeket egy $\pm 4^\circ$ önszintezési tartományon belül automatikusan kiegyenlíti.

MUNKAVÉZGÉSI TANÁCSOK

- A jelöléshez mindig csak a lézervonal közepét használja. A lézervonal szélessége a távolságtól függően változik.

LÉZERPONT KERESŐ SZEMÜVEG

A lézerpont kereső szemüveg kiszűri a környező fényt. Ezáltal a lézer piros fénypontja világosabban, jobban kiválik a környezetből.

- Ne használja a lézerpontkereső szemüveget védőszemüveggént. A lézerpontkereső szemüveg a lézersugár felismerésének megkönnyítésére szolgál, de nem nyújt védelmet a lézersugárral szemben.
- Ne használja a lézerpontkereső szemüveget napszemüveggént vagy a közlekedésben egyszerű szemüveggént. A lézerpontkereső szemüveg nem nyújt teljes védelmet az ultraibolya sugárázással szemben és csökkenti a szinifelismerési képességet.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

Karbantartás és tisztítás

Tartsa mindig tisztán a mérőműszert.

Ne merítse vízbe vagy más folyadékokba a mérőszerszámot. A szennyeződések egy nedves, puha kendővel törölje le. Ne használjon tisztítóanyag oldószereket.

Mindenek előtt rendszeresen tisztítsa meg a lézer kilépési nyílását és ügyeljen arra, hogy ne maradjanak ott bolyhok vagy szálak.

Ha a mérőműszer a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SBM-Group elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni. Ne nyissa fel saját maga a mérőműszert.

RO **Română**

Nivelă laser cu linii în cruce

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII

Pentru a putea lucra nepericulos și sigur cu aparatul de măsură, trebuie să citiți și să respectați toate instrucțiunile. Nu distrugeți niciodată plăcuțele de avertizare ale aparatului de măsură, făcându-le de nerecunoscut. PĂSTRAȚI ÎN CONDIȚII BUNE PREZENȚELE INSTRUCȚIUNII.

- Nu îndreptați raza laser asupra persoanelor sau animalelor și nu priviți nici dumneavoastră spre aceasta. Aparatul de măsură generează raze laser din clasa laser 2 conform IEC 60825-1. Acestea pot provoca orbirea persoanelor.
- Nu folosiți ochelari pentru laser drept ochelari de protecție. Ochelarii pentru laser servesc la mai buna recunoaștere a razei laser, dar nu vă protejează totuși împotriva radiației laser.
- Nu folosiți ochelarii pentru laser drept ochelari de soare sau în trafic rutier. Ochelarii pentru laser nu vă oferă protecție totală împotriva razelor ultraviolete și vă diminuează gradul de percepție a culorilor.
- Nu permiteți repararea aparatului de măsură decât de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale. Numai în acest mod poate fi garantată siguranța de exploatare a aparatului de măsură.
- Nu permiteți copiilor să folosească nesupravegheați aparatul de măsură cu laser. Ei pot provoca în mod accidental orbirea persoanelor.
- Nu lucrați cu aparatul de măsură în mediu cu pericol de explozie în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile. În aparatul de măsură se pot produce scântei care să aprindă praful sau vaporii.

DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI A PERFORMANȚELOR

Utilizare conform destinației

Aparatul de măsură este destinat determinării și verificării liniilor orizontale și verticale.

Aparatul de măsură este destinat exclusiv utilizării în spații închise.

DATE TEHNICE

Domeniu de lucru cel puțin	5 m
Precizie de nivelare	± 0.5 mm/m
Domeniu normal de autonivelare	$\pm 4^\circ$
Țimp normal de nivelare	6 s
Temperatură de lucru	+5 °C...+40 °C
Temperatură de depozitare	-20 °C...+70 °C
Umiditate relativă maximă a aerului	90 %
Clasa laser	2
Tip laser	650 nm, <1mW
Orificiu de prindere pentru stativ	1/4"
Baterii	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Durată de funcționare aprox.	>3 h
Greutate	3,15 kg

ELEMENTE COMPONENTE 1

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița de la pagina grafică.

- 1 Orificiu de ieșire radiație laser
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Orificiu de prindere pentru stativ 1/4"
- 4 Dispozitiv de blocare compartiment baterie
- 5 Capac compartiment baterie
- 6 Plăcuță de avertizare laser
- 7 Ochelari optici pentru laser
- 8 Stativ

MONTARE

Montarea/schimbarea bateriilor

Pentru buna funcționare a aparatului de măsură se recomandă folosirea bateriilor alcaline cu mangan.

Pentru deschiderea capacului compartimentului de baterii apăsați dispozitivul de blocare împingându-l în direcția săgeții și scoateți capacul compartimentului de baterii. Introduceți bateria. Respectați polaritatea conform schiței din compartimentul de baterii.

- Extrageți bateriile din aparatul de măsură în cazul în care nu-l veți folosi un timp mai îndelungat. În caz de depozitare mai îndelungată bateriile se pot coroda și autodescărca.

FUNCȚIONARE

Punere în funcțiune

- Feriți aparatul de măsură de umezeală și de expunere directă la radiații solare.
- Nu expuneți aparatul de măsură unor temperaturi sau unor variații extreme de temperatură. De ex. nu-l lăsați prea mult timp în autoturism. În cazul unor variații mai mari de temperatură lăsați mai întâi aparatul să se acomodeze înainte de a-l pune în funcțiune. Temperaturile sau variațiile extreme de temperatură pot afecta precizia aparatului de măsură.
- Evitați șocurile puternice sau căderea aparatului de măsură. Deteriorarea aparatului de măsură poate afecta precizia de măsurare a acestuia. După un șoc puternic sau după o cădere, comparați linia laser cu o linie de referință orizontală sau verticală cunoscută.
- Deconectați aparatul de măsură înainte de a-l transporta. În momentul deconectării pendulul se blochează deoarece altfel s-ar putea deteriora în cazul unor mișcări ample.
- Nu îndreptați raza laser asupra persoanelor sau animalelor și nu priviți direct în raza laser, nici chiar de la distanță mai mare.
- Nu lăsați nesupravegheat aparatul de măsură pornit și deconectați-l după utilizare. Alte persoane ar putea fi orbite de raza laser.

Dacă nu folosiți aparatul de măsură, deconectați-l, pentru a economisi energie.

NIVELARE AUTOMATĂ

După conectare, nivelarea automată compensează automat denivelările în domeniul de autonivelare dintre $\pm 4^\circ$.

INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

- Pentru marcare folosiți numai mijlocul razei laser. Lățimea razei laser se modifică în funcție de distanță.

OCHELARI OPTICI PENTRU LASER

Ochelarii optici pentru laser filtrează lumina ambiantă. În acest mod lumina roșie a laserului pare mai puternică pentru ochi.

- Nu folosiți ochelarii pentru laser drept ochelari de protecție. Ochelarii pentru laser servesc la mai buna recunoaștere a razei laser, dar nu vă protejează totuși împotriva radiației laser.
- Nu folosiți ochelarii pentru laser drept ochelari de soare sau în traficul rutier. Ochelarii pentru laser nu vă oferă protecție totală împotriva razelor ultraviolete și vă diminuează gradul de percepție a culorilor.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Întreținere și curățare

Păstrați întotdeauna curat aparatul de măsură.

Nu cufundați aparatul de măsură în apă sau în alte lichide.

Ștergeți-l de murdărie cu o lavetă umedă, moale. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Curățați regulat mai ales suprafețele din jurul orificiului de ieșire a laserului și aveți grijă să îndepărtați scamele.

Dacă, în ciuda procedeelelor de fabricație și verificarea riguroasă, aparatul de măsură are totuși o defecțiune, repararea acestuia se va efectua la un centru autorizat de service și asistență post-vânzare pentru scule electrice SBM-Group. Nu deschideți singuri aparatul de măsură.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Aby ste mohli s týmto meracím prístrojom pracovať bez ohrozenia a bezpečne, musíte si prečítať a dodržiavať všetky pokyny. Nikdy neporušujte identifikovateľnosť výstražných značiek na meracom prístroji. TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.

- Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sami sa nepozerajte do laserového lúča. Tento merací prístroj vyrába laserové žiarenie laserovej triedy 2 podľa normy IEC 60825-1. Pri nesprávnom zaobchádzaní by mohlo dôjsť k oslepeniu osôb.
- Nepoužívajte laserové okuliare ako ochranné okuliare. Laserové okuliare slúžia na lepšie zviditeľnenie laserového lúča, pred laserovým žiarením však nechránia.
- Nepoužívajte laserové okuliare ako sivečné okuliare alebo ako ochranné okuliare v cestnej doprave. Laserové okuliare neposkytujú úplnú ochranu pred ultrafialovým žiarením a znižujú vnímanie farieb.
- Merací prístroj nechávejte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaručí, že bezpečnosť meracieho prístroja zostane zachovaná.
- Zabráňte tomu, aby tento laserový merací prístroj mohli bez dozoru použiť deti. Mohli by neúmyselne oslepiť iné osoby.
- Neppracujte s týmto meracím prístrojom v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prípadne výbušný prach. V tomto meracom prístroji sa môžu vytvárať iskry, ktoré by mohli uvedený prach alebo výpary zapáliť.

POPIS PRODUKTU A VÝKONU

Používanie podľa určenia

Tento merací prístroj je určený na zisťovanie a kontrolu vodorovných a zvislých línii.

Tento merací prístroj je vhodný výlučne na prevádzku v uzavretých priestoroch.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovný dosah minimálne	5 m
Presnosť nivelácie	±0.5 mm/m
Rozsah samonivelácie typicky	±4°
Doba nivelácie typicky	6 s
Prevádzková teplota	+5 °C...+40 °C
Skladovacia teplota	-20 °C...+70 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu max.	90 %
Laserová trieda	2
Typ lasera	650 nm, <1mW
Statívové uchytenie	1/4"
Batérie	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Doba prevádzky cca	>3 h
Hmotnosť	3,15 kg

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie meracieho prístroja na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- Výstupný otvor laserového lúča
- Vypínač
- Statívové uchytenie 1/4"
- Aretácia veka priehradky na batérie
- Viečko priehradky na batérie
- Výstražný štítok laserového prístroja
- Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča
- Statív

MONTÁŽ

Vkladanie/výmena batérií

Pri prevádzke tohto meracieho prístroja odporúčame používanie alkalickomangánových batérií.

Ak chcete otvoriť viečko priehradky na batérie stlačte aretáciu v smere šípky a viečko priehradky na batérie vyberte. Vložte batérie. Dávajte pritom pozor na správne pólovanie podľa vyobrazenia v priehradke na batérie.

Vymieňajte vždy všetky batérie súčasne. Pri jednej výmene používajte len

batérie jedného výrobcu a vždy také, ktoré majú rovnakú kapacitu.

- Keď merací prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

Počas dlhšieho skladovania meracieho prístroja môžu batérie skorodovať a samočinne sa vybiť.

POUŽÍVANIE

Uvedenie do prevádzky

- Merací prístroj chráňte pred vlhkom a pred priamym slnečným žiarením.
 - Merací prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani žiadnemu kolísaniu teplôt. Nenechávajte ho odložený dlhší čas napr. v motorovom vozidle. V prípade väčšieho rozdielu teplôt nechajte najprv merací prístroj pred jeho použitím temperovať na teplotu prostredia, v ktorom ho budete používať. Pri extrémnych teplotách alebo v prípade kolísania teplôt môže byť negatívne ovplyvnená presnosť meracieho prístroja.
 - Vyhýbajte sa prudkým nárazom alebo pádom meracieho prístroja. Poškodenie meracieho prístroja môže negatívne ovplyvniť presnosť merania prístroja. Po prudkom náraze alebo po páde porovnajte kvôli prekontrolovaniu laserovú líniu s nejakou známou zvislou resp. vodorovnou referenčnou líniou.
 - Ak budete merací prístroj prepravovať na iné miesto, vypnite ho. Pri vypnutí sa výkyvná jednotka zablokuje, inak by sa mohla pri prudších pohyboch poškodiť.
 - Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sa sami nepozerajte do laserového lúča, dokonca ani z väčšej vzdialenosti.
 - Nenechávajte zapnutý merací prístroj bez dozoru a po použití merací prístroj vždy vypnite. Laserový lúč by mohol oslepiť iné osoby.
- Keď merací prístroj nepoužívate, vypnite ho, aby ste ušetrili elektrickú energiu.

NIVELAČNÁ AUTOMATIKA

Po zapnutí prístroja nivelačná automatika automaticky vyrovná nerovnosti v rámci rozsahu samonivelácie $\pm 4^\circ$.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

- Na označovanie používajte vždy iba stred laserovej línie. Šírka laserovej línie sa vzdialenosťou mení.

OKULIARE NA ZVIDITELNENIE LASEROVÉHO LÚČA

Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča filtrujú svetlo okolia. Vďaka tomu sa stáva červené svetlo lasera pre oko svetlejšim.

- Nepoužívajte laserové okuliare ako ochranné okuliare. Laserové okuliare slúžia na lepšie zviditeľnenie laserového lúča, pred laserovým žiarením však nechránia.
- Nepoužívajte laserové okuliare ako sivečné okuliare alebo ako ochranné okuliare v cestnej doprave. Laserové okuliare neposkytujú úplnú ochranu pred ultrafialovým žiarením a znižujú vnímanie farieb.

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba a čistenie

Udržiavajte svoj merací prístroj vždy v čistote.

Neponárajte merací prístroj do vody ani do iných kvapalín.

Znečistenia utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Čistite pravidelne predovšetkým plochy na výstupnom otvore a dávajte pozor, aby ste pritom odstránili prípadné zachytené vlákna tkaniny.

Ak by merací prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia SBM-Group. Merací prístroj sami nikdy neotvárajte.

HR BOS **Hrvatski**

Križni laser

UPUTE ZA SIGURNOST

Sve upute treba pročitati i pridržavati ih se, kako bi se sa mjernim alatom moglo raditi bezopasno i sigurno. Znakove i natpise upozorenja na mjernom alatu održavajte čitljivim. OVE UPUTE SPREMITI NA SIGURNO MJESTO.

- Lasersku zraku ne usmjeravajte na ljude ili životinje i ne gledajte izravno u lasersku zraku. Ovaj mjerni alat proizvodi lasersko zračenje klase lasera 2, prema IEC 60825-1. Zbog toga možete zaslijepiti ljude.
- Naočale za gledanje lasera ne koristite kao zaštitne naočale. Naočale za gledanje lasera služe za bolje prepoznavanje laserske zrake, međutim one ne mogu zaštititi od laserskog zračenja.
- Naočale za gledanje lasera ne koristite kao sunčane naočale ili u cestovnom prometu. Naočale za gledanje lasera ne služe za potpunu zaštitu od ultraljubičastih zraka i smanjuju sposobnost za razlikovanje boja.
- Popravak mjernog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način postići da ostane zadržana sigurnost mjernog alata.
- Ne dopustite djeci da bez nadzora koriste laserski mjerni alat. Djeca bi mogla nehotično zaslijepiti druge ljude.
- Sa mjernim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. U mjernom alatu mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

OPIS PROIZVODA I RADOVA

Uporaba za određenu namjenu

Mjerni alat je predviđen za određivanje i provjeru vodoravnih i okomitih linija.

Ovaj je mjerni alat isključivo prikladan za rad u zatvorenim prostorima.

TEHNIČKI PODACI

Pracovny dosah minimalne	5 m
Presnost nivelacie	± 0.5 mm/m
Rozsah samonivelacie typicky	$\pm 4^\circ$
Doba nivelacie typicky	6 s
Prevádzková teplota	+5 °C...+40 °C
Skladovacia teplota	-20 °C...+70 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu max.	90 %
Laserová trieda	2
Typ lasera	650 nm, <1mW
Statívové uchytenie	1/4"
Batérie	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Doba prevádzky cca	>3 h
Hmotnosť	3,15 kg

PRIKAZANI DIJELOVI UREĐAJA 1

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz mjernog alata na stranici sa slikama.

- 1 Izlazni otvor laserske zrake
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Pričvršćenje stativa 1/4"
- 4 Aretiranje poklopca pretinca za baterije
- 5 Poklopac pretinca za baterije
- 6 Znak upozorenja za laser
- 7 Naočale za gledanje lasera
- 8 Stativ

MONTAŽA

Stavljanje/zamjena baterije

Za rad mjernog alata preporučuje se primjena alkalno-manganskih baterija.

Za otvaranje poklopca pretinca pritisnite aretiranje u smjeru strelice i uklonite poklopac pretinca za baterije. Umetnite bateriju. Kod toga pazite na ispravan polaritet prema shemi u pretincu za baterije.

Zamijenite uvijek sve baterije istodobno. Koristite samo baterije jednog proizvođača i istog kapaciteta.

- Izvadite baterije iz mjernog alata ako se on dulje neće koristiti. Baterije mogu kod duljeg uskladištenja korodirati i same se isprazniti.

RAD

Puštanje u rad

- Zaštitite mjerni alat od vlage i izravnog djelovanja sunčevih zraka.
- Mjerni alat ne izlažite ekstremnim temperaturama ili oscilacijama temperature. Ne ostavljajte ga npr. dulje vrijeme u automobilu. Kod većih temperaturnih oscilacija, prije nego što ćete ga pustiti u rad, ostavite mjerni alat da se prvo temperira. Kod ekstremnih temperatura ili oscilacija temperature može se smanjiti preciznost mjernog alata.
- Izbjegavajte snažne udare ili pad mjernog alata. Oštećenje mjernog alata moglo bi umanjiti njegovu točnost. Nakon snažnog udara ili pada usporedite liniju lasera za kontrolu, sa poznatom vodoravnom ili okomitom referentnom linijom.
- Isključite mjerni alat ako ćete ga transportirati. Kod isključivanja će se blokirati njišuća jedinica, koja bi se inače mogla oštetiti kod većeg gibanja.
- Ne usmjeravajte lasersku zraku na ljude ili životinje i ne gledajte u lasersku zraku, niti sa veće udaljenosti.
- Uključeni mjerni alat ne ostavljajte bez nadzora i isključite mjerni alat nakon uporabe. Laserska zraka bi mogla zaslijeptiti ostale osobe.

Ako mjerni alat ne koristite, isključite ga u svrhu uštede električne energije.

NIVELACIJSKA AUTOMATIKA

Nakon uključivanja, nivelacijska automatika će automatski izjednačiti neravnine unutar područja samonivelacije od $\pm 4^\circ$.

UPUTE ZA RAD

- Za označavanje koristite samo uvijek središte linije lasera. Širina linije lasera mijenja se sa udaljenošću.

NAOČALE ZA GLEDANJE LASERA

Naočale za gledanje lasera filtriraju okolno svjetlo. Zbog toga se crveno svjetlo lasera za oči pojavljuje kao svjetlije.

- Naočale za gledanje lasera ne koristite kao zaštitne naočale. Naočale za gledanje lasera služe za bolje prepoznavanje laserske zrake, međutim one ne mogu zaštititi od laserskog zračenja.
- Naočale za gledanje lasera ne koristite kao sunčane naočale ili u cestovnom prometu. Naočale za gledanje lasera ne služe za potpunu zaštitu od ultraljubičastih zraka i smanjuju sposobnost za razlikovanje boja.

ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

Održavanje i čišćenje

Mjerni alat održavajte uvijek čistim.

Ne uranjajte mjerni alat u vodu ili u druge tekućine.

Priljavštinu obrišite vlažnom, mekom krpom. U tu svrhu ne koristite nikakva sredstva za čišćenje i otapala.

Posebno redovito čistite površine na izlaznom otvoru lasera i kod toga pazite na vlakanca.

Ako bi mjerni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SBM-Group električne alate.

Ne otvarajte sami mjerni alat.

Λείζερ σταυρωτών γραμμών

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε όλες τις οδηγίες για να μπορείτε να εργάζεστε με το εργαλείο μέτρησης ακίνδυνα και ασφαλώς. Μην αβήσετε ποτέ τις προειδοποιητικές πινακίδες επάνω στο εργαλείο μέτρησης. ΔΙΑΦΥΛΑΞΕΤΕ ΚΑΛΩ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Μην κατευθύνετε την ακτίνα λέιζερ επάνω σε πρόσωπα ή ζώα και μην κοιτάξετε ο ίδιος/ή ίδια κατευθείαν στην ακτίνα. Αυτό το εργαλείο μέτρησης παράγει ακτινοβολία λέιζερ κλάσης λέιζερ 2 κατά IEC 60825-1. Έτσι μπορεί να τυφλώσει άλλα πρόσωπα.
- Μη χρησιμοποιήσετε τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ σαν προστατευτικά γυαλιά. Τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ χρησιμοποιούνται για την καλύτερη αναγνώριση της ακτίνας λέιζερ χωρίς, όμως, να προστατεύουν από την ακτινοβολία λέιζερ.
- Μη χρησιμοποιείτε τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ σε γυαλιά ηλίου ή στην οδική κυκλοφορία. Τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ δεν προστατεύουν επαρκώς από την υπεριώδη ακτινοβολία (UV) και μειώνουν την αναγνώριση των χρωμάτων.
- Να δίνετε το εργαλείο μέτρησης για επισκευή οπισωδρόπτε σε κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μ αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφαλούς λειτουργίας του εργαλείου μέτρησης.
- Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν ανεπιτήρητα το εργαλείο μέτρησης. Μπορεί, χωρίς να το θέλουν, να τυφλώσουν άλλα πρόσωπα.
- Να μην εργάζεστε με το εργαλείο μέτρησης σε περιβάλλον στο οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, ή στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Στο εσωτερικό του εργαλείου μέτρησης μπορεί να δημιουργηθεί σπινθηρισμός κι έτσι να αναφλεχθούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό
Το εργαλείο μέτρησης προορίζεται για την εξακρίβωση και τον έλεγχο οριζοντίων και κάθετων γραμμών.
Το εργαλείο μέτρησης προορίζεται αποκλειστικά για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Περιοχή εργασίας τουλάχιστο	5 m
Ακρίβεια χωροστάθμησης	±0.5 mm/m
Περιοχή αυτόματης χωροστάθμησης, τυπική	±4°
Χρόνος χωροστάθμησης, τυπικός	6 s
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 °C...+40 °C
Θερμοκρασία διαφύλαξης/ αποθήκευσης	-20 °C...+70 °C
Μέγ. σχετική υγρασία ατμόσφαιρας	90 %
Κατηγορία λέιζερ	2
Τύπος λέιζερ	650 nm, <1mW
Fixação do tripé	1/4"
Υποδοχή τριμπαταρίας	2 x 1.5 V LR6 (AA)
Διάρκεια λειτουργίας περίπου	>3 h
Βάρος	3,15 kg

ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Η απαριθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του εργαλείου μέτρησης στη σελίδα γραφικών.

- 1 Έξοδος ακτίνας λέιζερ
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Υποδοχή τριπόδου 1/4"
- 4 Ασφάλεια του κατακτιού θήκης μπαταρίας
- 5 Καπάκι θήκης μπαταρίας
- 6 Προειδοποιητική πινακίδα λέιζερ
- 7 Γυαλιά παρατήρησης λέιζερ
- 8 Τρίποδο

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών
Για τη λειτουργία του εργαλείου μέτρησης προτείνεται η χρήση μπαταριών αλκαλίου-μαγανίου.
Για να ανοίξετε το καπάκι της θήκης μπαταριών πατήστε τη μανδάλωση όπως δείχνει το βέλος και αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών. Τοποθετήστε την μπαταρία. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα, όπως φαίνεται στην εικόνα στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.
Αντικαθιστάτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες μαζί. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μπαταρίες του ίδιου κατασκευαστή και με την ίδια χωρητικότητα.

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το εργαλείο μέτρησης όταν πρόκειται να μην το χρησιμοποιήσετε για αρκετό καιρό. Οι μπαταρίες μπορεί να διαβρωθούν και να αυτοεκφορτιστούν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Θέση σε λειτουργία

- Προστατεύετε το εργαλείο μέτρησης από υγρασία κι από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Να μην εκθέτετε το εργαλείο μέτρησης σε ακραίες θερμοκρασίες και/ή σε ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Για παράδειγμα, να μην το αφήνετε για πολλή ώρα στο αυτοκίνητο. Σε περιπτώσεις ισχυρών διακυμάνσεων της θερμοκρασίας πρέπει να περιμένετε να σταθεροποιηθεί πρώτα η θερμοκρασία του εργαλείου μέτρησης πριν το χρησιμοποιήσετε. Η ακρίβεια του εργαλείου μέτρησης μπορεί να αλλοιωθεί υπό ακραίες θερμοκρασίες ή/και ισχυρές διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.

Distomat

GÜVENLİK TALİMAT

Ölçme cihaz ile tehlikesiz ve güvenli biçimde çalışabilmek için bütün güvenlik talimat okunmal ve uyarılara uyulmalıdır. Ölçme cihaz üzerindeki uyar etiketlerini hiçbir zaman görünmez hale getirmeyin. BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YER-DE SAKLAYIN.

- Na προστατεύετε το εργαλείο μέτρησης μετά από ισχυρά χτυπήματα ή/και πτώσεις. Η ακριβεία του μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά όταν το εργαλείο μέτρησης έχει υποστεί ζημιές. Μετά από ένα ισχυρό χτύπημα ή πτώση να συγκρίνετε τη γραμμή λέιζερ με μια γνωστή οριζόντια ή κάθετη γραμμή αναφοράς.
- Na θέτετε το εργαλείο μέτρησης εκτός λειτουργίας, πριν το μεταφέρετε. Όταν θέτετε το εργαλείο μέτρησης εκτός λειτουργίας ή μονάδα αντιρρόπησης ασφαλιζεται, διαφορετικά, σε περίπτωση ισχυρών κινήσεων, μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Μην κατευθύνετε την ακτίνα λέιζερ επάνω σε πρόσωπα ή ζώα και μην κοιτάξετε ο ίδιος/η ίδια στην ακτίνα λέιζερ, ακόμη κι από μεγάλη απόσταση.

Μην αφήνετε το ενεργοποιημένο εργαλείο μέτρησης ανεπιτήρητο αλλά να το θέτετε μετά τη χρήση του εκτός λειτουργίας. Μπορεί να τυφλωθούν άλλα άτομα από την ακτίνα λέιζερ. Όταν θέτετε το εργαλείο μέτρησης εκτός λειτουργίας ή μονάδα αντιρρόπησης ασφαλιζεται.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΧΩΡΟΣΤΑΘΜΗΣΗ

Μετά την ενεργοποίηση η αυτόματη χωροστάθμηση αντισταθμίζει μέσα στην περιοχή αυτοχωροστάθμησης αυτόματα τυχόν ανισοτήτες μεγέθους $\pm 4^\circ$.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για το σημάδεμα να χρησιμοποιείτε πάντοτε το κέντρο της γραμμής λέιζερ.

Το πλάτος της γραμμής λέιζερ αλλάζει ανάλογα με την απόσταση.

ΓΥΑΛΙΑ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗΣ ΛΕΙΖΕΡ

Τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ φιλτράρουν το φως του περιβάλλοντος. Έτσι το κόκκινο φως του λέιζερ φαίνεται πιο φωτεινό.

Μη χρησιμοποιήσετε τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ σαν προστατευτικά γυαλιά. Τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ χρησιμεύουν για την καλύτερη αναγνώριση της ακτίνας λέιζερ χωρίς, όμως, να προστατεύουν από την ακτινοβολία λέιζερ.

Μη χρησιμοποιείτε τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ σε γυαλιά ηλίου ή στην οδική κυκλοφορία. Τα γυαλιά παρατήρησης λέιζερ δεν προστατεύουν επαρκώς από την υπεριώδη ακτινοβολία (UV) και μειώνουν την αναγνώριση των χρωμάτων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

Συντήρηση και καθαρισμός

Να διατηρείτε το εργαλείο μέτρησης πάντα καθαρό.

Μη βυθισετε το εργαλείο μέτρησης σε νερό ή σε άλλα υγρά. Καθαρίζετε τυχόν ρύπους και βρωμιές μ ένα υγρό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή διαλύτες.

Να καθαρίζετε τακτικά ιδιαίτερα τις επιφάνειες κοντά στην έξοδο της ακτίνας λέιζερ και να προσέχετε να μη δημιουργούνται χυοΐδια.

Αν, παρ όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, το εργαλείο μέτρησης σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SBM-Group.

- Lazer şnn başkalama veya hayvanlara doğrultmayn ve kendiniz de lazer şna bakmayn. Bu ölçme cihaz IEC 60825-1 uyarınca 2. Sınıf lazer şn üretir. Bu nedenle başkalarının gözünü kamaştrabilirsiniz.
- Lazer gözülüğünü güneş gözülüğü olarak kullanmayn. Lazer gözülüğü insan gözünü lazer şnndan korumaz, ancak lazer şnnn daha iyi görülmesini sağlar.
- Lazer gözülüğünü güneş gözülüğü olarak veya trafikte kullanmayn. Lazer gözülüğü mor ötesi şnlarna (UV) karşı tam olarak koruma sağlamaz ve renk algılamasını azaltır.
- Ölçme cihazın sadece kalifiye uzmanlara ve orijinal yedek parçaları kullanma koşulu ile onartın. Bu yolla ölçme cihazının güvenliğini her zaman sağlayın.
- Çocukların denetiminiz dışında lazerli ölçme cihazını kullanmasına izin vermayın. Çocuklar istemeden başkalarının gözünü kamaştrabilir.
- Bu ölçme cihaz ile yakında yanc sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde çalışmayın. Ölçme cihaz içinde toz veya buharlar tutuşturabilecek kılcalıklar üretilebilir.

ÜRÜN VE İŞLEV TANIM

Usulüne uygun kullanım

Bu ölçme cihaz yatay ve dikey çizgilerin belirlenmesi ve kontrolü için geliştirilmiştir.

Bu ölçme cihaz sadece kapalı mekanlarda kullanılmaya uygundur.

TEKNİK VERİLER

Minimum çalışma alan	5 m
Nivelman hassaslığı	± 0.5 mm/m
Otomatik nivelman, tipik	$\pm 4^\circ$
Nivelman süresi, tipik	6 s
İşletme sıcaklığı	+5 °C...+40 °C
Saklama sıcaklığı	-20 °C...+70 °C
Maksimum nispi hava nemi	90 %
Lazer sınıfı	2
Lazer tipi	650 nm, <1mW
Sehpa girişi	1/4"
Bataryalar	2 x 1.5 V LR6 (AA)
İşletme süresi, yak.	>3 h
Ağırlığı	3,15 kg

ŞEKLİ GÖSTERİLEN ELEMANLAR 1

Şekli gösterilen cihaz elemanların numaralar ölçme cihazının şeklinin bulunduğu grafik sayfasında bulunmaktadır.

- 1 Lazer şın çıkış deliği
- 2 Açma/kapama şalteri
- 3 Sehpa girişi 1/4"
- 4 Batarya gözü kapak kilidi
- 5 Batarya gözü kapağı
- 6 Lazer uyar etiketi
- 7 Lazer gözlüğü
- 8 Sehpa

MONTAJ

Bataryaların takılması/değiştirilmesi

Bu ölçme cihazını çalıştırırken alkali mangan bataryaların kullanılması tavsiye olunur.

Batarya gözü kapağın açmak için kilitlemeye ok yönünde basın ve batarya gözü kapağın alın. Edilen bataryalar yerleştirin. Bataryalar yerleştirirken batarya gözündeki şekilde gösterilen kutuplamayı doğru yapın.

Daima bataryaların hepsini birden değiştirin. Aynı üreticinin aynı kapasitedeki bataryaları kullanın.

- Cihazınız uzun süre kullanmayacaksanız bataryaları cihazından çıkarın.

Uzun süre kullanılmayan bataryalar oksitlenir ve kendiliğinden boşalır.

İŞLETME

Çalıştırma

- Ölçme cihazınız nemden/sıklaktan ve doğrudan güneşten koruyun.
- Ölçme cihazınız aşırı sıcaklıklara ve büyük sıcaklık değişikliklerine maruz bırakmayın. Örneğin cihaz uzun süre otomobil içinde bırakmayın. Büyük sıcaklık değişikliklerinde ölçme cihazınız çalışmadan önce bir süre sıcaklık dengelenmesini bekleyin. Aşırı sıcaklıklarda veya büyük sıcaklık değişikliklerinde ölçme cihazınızın hassaslığı kaybolabilir.
- Ölçme cihazınız çarpma ve düşmelerden koruyun. Ölçme cihazınız hasar görürse hassaslığı kaybolabilir. Cihazınız bir yere çarpacak veya düşecek olursa lazer çizgisini bilinen bir yatay veya dikey referans çizgisi ile karşılaştırarak kontrol edin.
- Çalışırken ölçme cihazını kapatın. Kapama esnasında pandül birimi kilitlenir, aksi takdirde aşırı hareketlerde hasar görür.
- Lazer ışığını kişilere ve hayvanlara doğrultmayın ve uzak mesafeden de olsa lazer ışına bakmayın.
- Açık durumdaki ölçme cihazını bırakıp gitmeyin ve işiniz bitince cihazı kapatın. Lazer ışını başkalarının gözünü alabilir.

Ölçme cihazını kullanmadığınız zamanlar enerjiden tasarruf etmek için cihazı kapatın.

NİVELMAN OTOMATIĞI

Cihaz açıldıktan sonra nivelman otomatığı $\pm 4^\circ$ arasındaki sapmalar otomatik olarak dengeler.

ÇALIŞIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- İşaretleme için daima lazer çizgisinin ortasını kullanın. Lazer ışının genişliği uzaklığa bağlı olarak değişir.

LAZER GÖZLÜĞÜ

Lazer gözlüğü çevredeki şıklar filtre eder. Bu nedenle lazerin kırılmı göz tarafından daha parlak algılanır.

- Lazer gözlüğünü güneş gözlüğü olarak kullanmayın. Lazer gözlüğü insan gözünü lazer ışından korumaz, ancak lazer ışının daha iyi görülmesini sağlar.
- Lazer gözlüğünü güneş gözlüğü olarak veya trafikte kullanmayın. Lazer gözlüğü mor ötesi ışınlar (UV) karşı olarak koruma sağlamaz ve renk algılamasını azaltır.

BAKIM VE SERVİS

Bakım ve temizlik

Ölçme cihazını daima temiz tutun.

Ölçme cihazını hiçbir zaman suya veya başka sıvılara daldırmayın.

Kirleri ve pislikleri nemli, temiz bir bezle silin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Özellikle lazer şın çıkış deliği alanı düzenli olarak temizleyin ve kullandığınız bezin havanın dökülmemesine dikkat edin.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen ölçme cihazı arıza yapacak olursa, onarım SBM-Group Elektrikli El Aletleri için yetkili bir servise yapılmalıdır. Ölçme cihazını kendiniz açmayın.

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GB DECLARATION OF CONFORMITY 

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE 

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

NL CONFORMITEITSVERKLARING 

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.

DK KONFORMITETSEKTLÆRING 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

NO SAMSVARSEKTLÆRING 

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA 

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON 

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järmsitele standarditele või normdokumentidele: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.

LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM 

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ **CE**

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ **CE**

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, - ережелеріне сәйкес 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ **CE**

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, - згідно із правилами: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI **CE**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ **CE**

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, podle ustanovení směrníc 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

SK IZJAVA O USKLADENOSTI **CE**

Pod punom odgovornosću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, u skladu sa odredbama smernica 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA **CE**

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE **CE**

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, în conformitate cu regulile 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

SI IZJAVA O USTREZNOSTI **CE**

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, v skladu s predpisi navodil 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

HR BOS IZJAVA O USKLADENOSTI **CE**

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ **CE**

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ.

TR STANDARDIYASION BEYANI **CE**

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT **CE**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!

Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållsoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävittää sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaehtoisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökälu on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen

EE KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutusõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult kordukasutatada või ringlusse võtta

LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus u iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus alitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu



RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

UA ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

CZ POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu!
Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

SK UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

TR ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöplüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) iade edin.

HU A KÖRNYEZETVÉDELEMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejeztett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejeztett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

SI NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjnske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odzvojnih mestih.

HR/BOS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.



Defort®

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---------------------------------------|
| DE | Änderungen vorbehalten | LT | Galimi pakeitimai |
| GB | Subject to change | RU | Возможны изменения |
| FR | Sous réserve de modifications | KZ | Өзгөртүгө кыкымен |
| ES | Reservado el derecho de modificaciones técnicas | UA | Можливі зміни |
| PT | Reservado o direito a modificações | PL | Zastrzega się prawo dokonywania zmian |
| IT | Con riserva di modifiche | CZ | Změny vyhrazeny |
| NL | Wijzigingen voorbehouden | SK | Sa pravom na izmene |
| DK | Ret til ændringer forbeholdes | HU | Változtatás jogát fenntartjuk |
| SE | Ändringar förbehålles | RO | Cu dreptul la modificări |
| NO | Rett till endringer forbeholdes | SI | Pridržujemo si pravico do sprememb |
| FI | Pidätämme oikeuden muutoksiin | HR | (BOS) S pravom na izmjene |
| EE | Säilib õigus muudatustele | GR | ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών |
| LV | Ar tiesībām veikt izmaiņas | TR | Değişik yapma hakkı saklıdır |



SBM
Storm Brand-Management **group**

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com